Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Железнов Лев Михайлович
Должность: ректор
Дата подписания: 21.02.2025 17:40:33
Уникальный программный ключ:
7f036de85c233e341493b4c0e48bb3a1[illegible]

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Кировский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«Иностранный язык»

Область науки: 3. Медицинские науки

Группа научных специальностей: 3.1. Клиническая медицина

Научная специальность: 3.1.20. Кардиология

Направленность (профиль): Кардиология

Форма обучения очная: очная

Срок освоения ОПОП: 4 года

Кафедра: иностранных языков

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана на основе:

1) Федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

2) Учебного плана по научной специальности 3.1.20. Кардиология, одобренного ученым советом ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России 01.04.2022, протокол № 03.

Рабочая программа дисциплины (модуля) одобрена:

Кафедрой иностранных языков «20» апреля 2022 г. (протокол № 3)

Заведующий кафедрой Т.Б. Агалакова

Методической комиссией по программам подготовки кадров высшей квалификации «17» мая 2022 г. (протокол № 4)

Председатель методической комиссии И.А. Коковихина

Центральным методическим советом «19» мая 2022 г. (протокол № 5)

Председатель ЦМС Е.Н. Касаткин

Разработчик:

Зав. кафедрой иностранных языков Т.Б. Агалакова

ОГЛАВЛЕНИЕ

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы аспирантуры 4
1.1. Цель изучения дисциплины (модуля) 4
1.2. Задачи изучения дисциплины (модуля) 4
1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре программы аспирантуры 4
1.4. Виды профессиональной деятельности 4
1.5. Планируемые результаты освоения программы – результаты освоения дисциплины (модуля) 4
Раздел 2. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы 5
Раздел 3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) 6
3.1. Содержание разделов дисциплины (модуля) 6
3.2. Разделы дисциплины (модуля) и виды занятий 7
3.3. Тематический план лекций 7
3.4. Тематический план практических занятий (семинаров) 7
3.5. Самостоятельная работа обучающегося 9
Раздел 4. Перечень учебно-методического и материально-технического обеспечения дисциплины (модуля) 10
4.1. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля) 10
4.1.1. Основная литература 10
4.1.2. Дополнительная литература 10
4.2. Нормативная база 11
4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля) 11
4.4. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю), программного обеспечения и информационно-справочных систем 11
4.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю) 12
Раздел 5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (модуля) 12
5.1. Методика применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий при проведении занятий и на этапах текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине 14
Раздел 6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) 16
Раздел 7. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) 17
Раздел 8. Особенности учебно-методического обеспечения образовательного процесса по дисциплине для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья 17
8.1. Выбор методов обучения 17
8.2. Обеспечение обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья 18
8.3. Проведение текущего контроля и промежуточной аттестации с учетом особенностей нозологий инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья 18
8.4. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья 19

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы аспирантуры

1.1. Цель изучения дисциплины (модуля)

Изучение иностранного языка рассматривается как неотъемлемая часть подготовки кадров высшей квалификации. Целью освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» аспирантами (соискателями) является совершенствование иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции и достижение уровня практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его для осуществления научно-исследовательской и педагогической деятельности.

1.2. Задачи изучения дисциплины (модуля):

— совершенствование и развитие полученных в высшей школе языковых и речевых умений и навыков, необходимых для различных видов речевой коммуникации в научной сфере;
— формирование и развитие умения профессионально излагать результаты своих исследований и представлять их в виде научных публикаций, информационно-аналитических материалов и презентаций;
— подготовка аспиранта (соискателя) к сдаче кандидатского экзамена.

1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре программы аспирантуры:

Дисциплина «Иностранный язык» относится к Образовательному компоненту «Дисциплины (модули)» программы аспирантуры по научной специальности 3.1.20. Кардиология.

1.4. Виды профессиональной деятельности

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу дисциплины:
— научно-исследовательская деятельность в области охраны здоровья граждан, направленная на сохранение здоровья, улучшение качества и продолжительности жизни человека путем проведения фундаментальных исследований в биологии и медицине;
— педагогическая деятельность по образовательным программам высшего образования.

1.5. Планируемые результаты освоения программы - результаты освоения дисциплины (модуля)

В результате изучения дисциплины (модуля) «Иностранный язык» аспирант должен:

Знать:

— не менее 5000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включающего до 900 единиц лексики общенаучного словаря по профилю терминологической лексики,
— основные модели словообразования в изучаемом иностранном языке и уметь использовать их во всех видах речевой деятельности,
— наиболее частотные грамматические конструкции, необходимые для устной и письменной профессионально-ориентированной иноязычной коммуникации,
— требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятые в международной практике, с целью возможной публикации собственных работ в зарубежных научных изданиях;
— особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для восприятия и грамотной интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса.

Уметь:

— свободно читать и понимать информацию, работая с научной иноязычной литературой, используя разные виды чтения;
— понимать оригинальную монологическую и диалогическую речь общенаучного характера, а также материалы по теме научной работы и по специальности, опираясь на изученный языковый материал, фоновые, страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки,
— делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научными исследованиями; участвовать в их обсуждении, следуя нормам, принятым в научном общении на иностранном языке;
— переводить устно и письменно научные статьи и тезисы с иностранного языка на родной, адекватно передавая смысл прочитанного и соблюдая нормы родного языка;
— оформлять извлеченную информацию в виде резюме, реферата, аннотации на русском и иностранном языках.

Владеть:

— навыками и умениями извлечения информации из письменных иноязычных научных источников,
— навыками и умениями составления реферата, аннотации и резюме научных статей на иностранном языке,
— навыками и умениями передачи актуальной информации, составления сообщения, доклада, презентации по теме проводимого исследования,
— навыками и умениями диалогической речи, позволяющими аспиранту принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью, на иностранном языке.

Раздел 2. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 180 час.

<table>
<tr><td colspan="3" rowspan="2">Вид учебной работы</td><td rowspan="2">Всего часов</td><td colspan="2">Курс</td></tr>
<tr><td>№ 1</td><td>№ 1</td></tr>
<tr><td colspan="3">Контактная работа (всего)</td><td>144</td><td>72</td><td>72</td></tr>
<tr><td colspan="3">в том числе:</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">Лекции (Л)</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">Практические занятия (ПЗ)</td><td>84</td><td>42</td><td>42</td></tr>
<tr><td colspan="3">Лабораторные занятия (ЛР)</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">Самостоятельная работа (всего)</td><td>60</td><td>30</td><td>30</td></tr>
<tr><td colspan="3">в том числе:</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">- Контрольная работа</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">- Расчетно-графические работы</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">- Реферат</td><td>10</td><td>-</td><td>10</td></tr>
<tr><td colspan="3">- Другие виды самостоятельной работы, а именно:
Подготовка к практическим занятиям.
Подготовка к текущему контролю.
Подготовка к промежуточному контролю.</td><td>50
24
13
13</td><td>30
14
10
6</td><td>20
10
3
7</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Вид промежуточной аттестации</td><td colspan="2">зачет</td><td>+</td><td>+</td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="2">экзамен</td><td>контактная работа</td><td>4</td><td>-</td><td>4</td></tr>
<tr><td>самостоятельная работа</td><td>32</td><td>-</td><td>32</td></tr>
<tr><td colspan="3">Общая трудоемкость (часы)</td><td>180</td><td>72</td><td>108</td></tr>
</table>

Раздел 3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

3.1. Содержание разделов дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Содержание раздела (темы разделов)	Знания, умения, навыки, формируемые при изучении раздела
1	2	3	4
1.	Грамматические основы перевода медицинской литературы на иностр. языке	*Практические занятия*: Артикль. Множеств. число имен существительных; Порядок слов в простом предложении. Глагол; Цепочки существительных (конверсия). Местоимение. Числительное; Предлоги, союзы. Модальные глаголы; Степени сравнения прилагательных и наречий. Сложноподчиненные предложения; Неличные формы глагола.	*Знать:* — основные модели словообразования в изучаемом иностранном языке, — наиболее частотные грамматические конструкции, необходимые для устной и письменной профессионально-ориентированной иноязычной коммуникации, *Уметь:* — использовать основные модели словообразования и базовые понятия грамматического строя изучаемого иностранного языка в устной и письменной профессионально-ориентированной коммуникации; — переводить устно и письменно научные статьи и тезисы с иностранного языка на родной, адекватно передавая смысл прочитанного и соблюдая нормы родного языка; *Владеть:* навыками и умениями адекватного перевода с иностранного языка на русский язык.
2.	Устная профессиональная коммуникация	*Практические занятия*: «О себе», «Система здравоохранения в России и за рубежом»; «Ученые-медики», «Мой научный руководитель»; «Системы органов в теле человека: анатомия и физиология», «Патологии органов и систем органов»; «Великие открытия в медицине», «Лекарства, побочные эффекты»; Моя научная работа; Резюме научной статьи и ее презентация.	*Знать:* — не менее 5000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включающего до 900 единиц лексики общенаучного словаря по профилю терминологической лексики; — особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для восприятия и грамотной интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса. *Уметь:* — понимать оригинальную монологическую и диалогическую речь общенаучного характера, а также материалы по теме научной работы и по специальности, опираясь на изученный языковый материал, фоновые, страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки, — делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научными исследованиями; участвовать в их обсуждении, следуя нормам, принятым в научном общении на иностранном языке. *Владеть:* — навыками и умениями передачи актуальной информации, составления сообщения, доклада,

			презентации по теме проводимого исследования, — навыками и умениями диалогической речи, позволяющими аспиранту принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью, на иностранном языке.
3.	Письменная научная коммуникация	*Практические занятия*: Реферирование и аннотирование научного текста на иностранном языке; Правила написания научных тезисов.	*Знать:* — требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятые в международной практике, с целью возможной публикации собственных работ в зарубежных научных изданиях; — особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для восприятия и грамотной интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса. *Уметь:* оформлять извлеченную информацию в виде резюме, реферата, аннотации на русском и иностранном языках. *Владеть:* — навыками и умениями извлечения информации из письменных иноязычных научных источников, — навыками и умениями составления реферата, аннотации и резюме научных статей на иностранном языке.

3.2. Разделы дисциплины (модуля) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)			Л	ПЗ	Сем	СРС	Всего часов
1	2			3	4	6	7	8
1	Грамматические основы перевода медицинской литературы на иностр. языке			-	43		30	73
2	Устная профессиональная коммуникация			-	27		10	37
3	Письменная научная коммуникация			-	14		20	34
	Вид промежуточной аттестации:	зачет						+
		экзамен	контактная работа					4
			самостоятельная работа					32
	Итого:			-	84	-	60	180

3.3. Тематический план лекций

Лекции не предусмотрены учебным планом.

3.4. Тематический план практических занятий (семинаров)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Содержание практических (семинарских) занятий	Трудоемкость (час)	
				курс 1	курс 1
1	2	3	4	5	6
1	1	Артикль. Множеств.	Правила чтения и интонационного	5	

		число имен существительных.	оформления предложения. Основные правила употребления артиклей. Число и падеж существительного. Множеств. число латинских и греческих существительных.		
2	1	Порядок слов в простом предложении. Глагол.	Типы предложений. Порядок слов в простом предложении. Система времен глагола. Залог.	10	
3	1	Цепочки существительных (конверсия). Местоимение. Числительное.	Притяжательный падеж имени существительного. Цепочки существительных. Особенности употребления местоимений в научном медицинском дискурсе. Имя числительное.	4	
4	1	Предлоги, союзы. Модальные глаголы.	Особенности употребления и перевода предлогов и союзов в научном медицинском дискурсе. Модальные глаголы и их эквиваленты.	4	2
5	1	Степени сравнения прилагательных и наречий. Сложноподчиненные предложения.	Прилагательное. Наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий. Сложноподчиненные предложения в научном медицинском дискурсе.	5	3
6	1	Неличные формы глагола.	Инфинитив. Причастие. Герундий.	4	5
7	2	«О себе», «Система здравоохранения в России и за рубежом»	Монологическое/диалогическое высказывание по разговорным темам	4	
8	2	«Ученые-медики», «Мой научный руководитель»	Устное сообщение/доклад по разговорной теме		4
9	2	«Системы органов в теле человека: анатомия и физиология», «Патологии органов и систем органов»	Монологическое/диалогическое высказывание по разговорным темам	4	
10	1, 2	Зачетное занятие	Устное собеседование, тест	2	
11	2	«Великие открытия в медицине», «Лекарства: применение и возможные побочные эффекты»	Устное сообщение/доклад по теме «Великие открытия в медицине». Монологическое/диалогическое высказывание по теме «Лекарства: применение и возможные побочные эффекты»		4
12	2	Моя научная работа	Тема и цель научной работы аспиранта. Материалы и методы исследования. Ожидаемые результаты исследования, их теоретическая и практическая значимость.		6
13	2	Резюме научной статьи и ее презентация.	Структурный анализ оригинальной научной статьи. Алгоритм составления резюме научной статьи. Организация информации статьи под схему «Резюме». Устная и письменная презентация резюме. Моделирование коммуникативной ситуации «Научный		4

			семинар» с обсуждением статей и анализом позиции автора исследования.		
14	3	Реферирование и аннотирование научного текста на иностранном языке.	Понятие «реферат», «аннотация». Требования к составлению аннотации реферата. Чтение и перевод оригинального медицинского текста по теме научного исследования, реферирование / аннотирование текста.		8
15	3	Правила написания научных тезисов.	Особенности функционального научного стиля иностранного языка. Структура и правила написания научных тезисов. Составление научных тезисов по теме диссертационного исследования аспиранта. Подготовка к компьютерному тестированию. Компьютерное тестирование.		6
Итого:				**42**	**42**

3.5. Самостоятельная работа обучающегося

№ п/п	№ курса	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
1	1	Грамматические основы перевода медицинской литературы на иностр. языке	Подготовка к практическим занятиям. Подготовка к текущему контролю. Подготовка к промежуточному контролю.	12 6 6
2		Устная профессиональная коммуникация	Подготовка к практическим занятиям. Подготовка к текущему контролю.	2 4
Итого часов:				30
1	1	Грамматические основы перевода медицинской литературы на иностр. языке	Подготовка к практическим занятиям. Подготовка к текущему контролю. Подготовка к промежуточному контролю.	2 2 4
2		Устная профессиональная коммуникация	Подготовка к практическим занятиям. Подготовка к текущему контролю. Подготовка к промежуточному контролю.	2 1 1
3		Письменная научная коммуникация	Подготовка к практическим занятиям. Подготовка к промежуточному контролю. Подготовка реферата	6 2 10
Итого часов:				30
Всего часов на самостоятельную работу:				**60**

Раздел 4. Перечень учебно-методического и материально-технического обеспечения дисциплины (модуля)

4.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

4.1.1. Основная литература

Английский язык

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1.	Английский язык для мед. вузов: учебник	И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.	Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016,	5	ЭБС «Консультант студента»
2.	Английский язык для медиков: уч.пос.	М.С. Муравейская, Л.К. Орлова	Москва: «ФЛИНТА», 2021	15	
3.	Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь	И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова	Москва, ГЭОТАР-Медиа, 2013	1	ЭБС «Консультант студента»

Немецкий язык

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1.	Немецкий язык для студентов-медиков: учеб. для студентов мед. вузов	В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева	2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА»	5	ЭБС «Консультант студента»
2.	DetscheGrammatik. Грамматика немецкого языка	Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова	2017, Киров, Кировский ГМУ	2	+

4.1.2. Дополнительная литература

Английский язык

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1.	Interesting Facts and Figures	В.А. Головин	2012, Киров, Изд-во Кировской ГМА	1	+
2.	Medical English for Postgraduates	В.А. Головин.	2011, Киров, Изд-во Кировской ГМА	1	+
3.	Англо-русский медицинский словарь [Электронный ресурс]	И.Ю. Марковина	2013, Москва, ГЭОТАР-Медиа	-	ЭБС «Консультант студента»

Немецкий язык

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1.	Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах	Кондратьева В.А., Зубанова О.А.	ГЭОТАР-МЕД, 2002	-	ЭБС «Консультант студента»

4.2. Нормативная база– не имеется

4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Английский язык

1. http://www.merriam-webster.com/
2. www.lingvo.ru - электронный словарь AbbyLingvo
3. www.multitran.ru - электронный словарь Multitran
4. http://www.bibliomania.com/1/7/299/2034/frameset.html
5. Encyclopedia Britannica Online
6. Wikipedia, the free encyclopedia
7. PubMed. Режим доступа: https://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals
8. База данных «ClinicalKey». Режим доступа: https://www.clinicalkey.com
9. http://www.oxfordmedicine.com
10. http://www.who.int/ru/

Немецкий язык

1. www.lingvo.ru - электронный словарь AbbyLingvo
2. www.multitran.ru - электронный словарь Multitran
3. http://www.gaponline.de/dienste/medizin/index.html - Medizin Online
4. http://www.dr-antonius.de/ - Gesundheitsserver
5. http://www.medizinische-abkuerzungen.de/ - Medizinische Abkürzungen
6. PubMed. Режим доступа: https://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals
7. База данных «ClinicalKey». Режим доступа: https://www.clinicalkey.com
8. http://www.who.int/ru/

4.4. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю), программного обеспечения и информационно-справочных систем

В учебном процессе используется лицензионное программное обеспечение:

1. Договор MicrosoftOffice (версия 2007) №0340100010913000043_45106 от 02.09.2013г. (срок действия договора - бессрочный),
2. Договор MicrosoftOffice (версия 2010) № 340100010914000246_45106 от 23.12.2014г. (срок действия договора - бессрочный).
3. Договор Windows (версия 2007) №0340100010913000043_45106 от 02.09.2013г. (срок действия договора - бессрочный),
4. Договор Windows (версия 2010) № 340100010914000246_45106 от 23.12.2014г. (срок действия договора - бессрочный),
5. Договор Антивирус KasperskyEndpointSecurity для бизнеса – Стандартный RussianEdition. 150-249 Node 1 yearEducationalRenewalLicense, срок использования с 29.04.2021 до 24.08.2022 г., номер лицензии 280E-210429-102703-540-3202,
6. Медицинская информационная система (КМИС) (срок действия договора - бессрочный),
7. Автоматизированная система тестирования Indigo Договор № Д53783/2 от 02.11.2015 (срок действия бессрочный, 1 год технической поддержки),

8. ПО FoxitPhantomPDF Стандарт, 1 лицензия, бессрочная, дата приобретения 05.05.2016 г.

Обучающиеся обеспечены доступом (удаленным доступом) к современным профессиональным базам данных и информационно-справочным системам:

1) Научная электронная библиотека e-LIBRARY. Режим доступа: http://www.e-library.ru/.
2) Справочно-поисковая система Консультант Плюс – ООО «КонсультантКиров».
3) «Электронно-библиотечная система Кировского ГМУ». Режим доступа: http://elib.kirovgma.ru/.
4) ЭБС «Консультант студента» - ООО «ИПУЗ». Режим доступа: http://www.studmedlib.ru.
5) ЭБС «Университетская библиотека онлайн» - ООО «НексМедиа». Режим доступа: http://www.biblioclub.ru.
6) ЭБС «Консультант врача» - ООО ГК «ГЭОТАР». Режим доступа: http://www.rosmedlib.ru/
7) ЭБС «Айбукс» - ООО «Айбукс». Режим доступа: http://ibooks.ru.

4.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

В процессе преподавания дисциплины (модуля) используются следующие специальные помещения:

Наименование специализированных помещений	*Номер кабинета, адрес*	*Оборудование, технические средства обучения, размещенные в специализированных помещениях*
учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа	№ 201, 202, 207, 208 г. Киров, ул. К. Маркса,137 (1 корпус)	Учебная мебель – столы, стулья, информационно-меловая доска, телевизор с возможностью подключения к сети "Интернет"
учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций	№ 201, 207г. Киров, ул. К. Маркса,137 (1 корпус)	Учебная мебель – столы, стулья, информационно-меловая доска
учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации	№№ 201, 202, 207, 208, 307, 404 г. Киров, ул. К. Маркса,137 (1 корпус)	Учебная мебель – столы, стулья, информационно-меловая доска, компьютеры с выходом в "Интернет"
помещения для самостоятельной работы	Читальный зал библиотеки, г. Киров, ул. К. Маркса,137 (1 корпус)	Компьютеры с выходом в "Интернет"

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Раздел 5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (модуля)

Процесс изучения дисциплины предусматривает: контактную (работа на практических занятиях) и самостоятельную работу.

Основное учебное время выделяется на совершенствование грамматических и лексических навыков и развитие умений всех видов иноязычной речевой деятельности для успешного осуществления иноязычной межкультурной коммуникации.

В качестве основных форм организации учебного процесса по дисциплине выступают практические занятия (с использованием интерактивных технологий обучения), а также самостоятельная работа обучающихся.

При изучении учебной дисциплины (модуля) обучающимся необходимо освоить практические умения по использованию иностранного языка для решения задач профессиональной деятельности.

При проведении учебных занятий кафедра обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (групповых дискуссий, ролевых игр, анализа ситуаций и имитационных моделей, преподавания дисциплины (модуля) в форме курса, составленного на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

Практические занятия:

Практические занятия по дисциплине проводятся с целью приобретения практических навыков в области иностранного языка для успешного владения им в профессионально обусловленных ситуациях.

Практические занятия проводятся в виде собеседований, обсуждений, дискуссий в микрогруппах, отработки практических навыков, решения тестовых заданий.

Выполнение практической работы обучающиеся производят как в устном, так и в письменном виде, в виде презентаций и докладов.

Практическое занятие способствует более глубокому пониманию теоретического материала учебной дисциплины, а также развитию, формированию и становлению различных уровней составляющих профессиональной компетентности обучающихся.

На практических занятиях по дисциплине при обсуждении разговорных тем «Система здравоохранения в России и за рубежом»; «Патологии органов и систем органов»; «Лекарства, применение и возможные побочные эффекты», «Моя научная работа», «Резюме научной статьи и ее презентация» используется дискуссия.

Обсуждение разговорных тем «Ученые-медики»; «Великие открытия в медицине», «Моя научная работа» проводится в форме мини-конференции.

При изучении всех остальных тем дисциплины используется форма практических занятий – практикум в традиционных технологиях по выполнению тренировочных упражнений, письменных/устных переводов, составлению устных сообщений по разговорным темам: «О себе», «Мой научный руководитель»; «Системы органов в теле человека: анатомия и физиология».

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа обучающихся подразумевает подготовку по всем разделам дисциплины «Иностранный язык» и включает подготовку к практическим занятиям, подготовку к текущему контролю, подготовку к промежуточному контролю, написание реферата.

Работа с учебной литературой рассматривается как вид учебной работы по дисциплине «Иностранный язык» и выполняется в пределах часов, отводимых на её изучение (в разделе СРС). Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечным фондам университета и кафедры. Во время изучения дисциплины обучающиеся (под контролем преподавателя) самостоятельно проводят переводы профессионально-направленных иноязычных текстов, готовят устные сообщения/доклады для выступления на конференциях.

Подготовка устных сообщений/докладов, написание реферата способствуют формированию навыков использования учебной и научной литературы, глобальных информационных ресурсов, формированию критического мышления.

Работа обучающегося в группе формирует чувство коллективизма и коммуникабельность.

Исходный уровень знаний обучающихся определяется тестированием, собеседованием.

Текущий контроль освоения дисциплины проводится в форме устного сообщения по теме, тестового контроля, перевода профессионально-ориентированных текстов, собеседования по тематике прочитанного текста, реферата по теме, связанной с тематикой научного исследования аспиранта/соискателя.

В конце изучения дисциплины (модуля) проводится промежуточная аттестация с использованием тестового контроля, проверки практических умений в письменном и устном виде (чтение и перевод оригинального текста по специальности; реферирование оригинального текста по специальности на иностранном языке; устное собеседование о научной работе соискателя).

5.1. Методика применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий при проведении занятий и на этапах текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий по дисциплине осуществляется в соответствии с «Порядком реализации электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России», введенным в действие 01.11.2017, приказ № 476-ОД.

Дистанционное обучение реализуется в электронно-информационной образовательной среде Университета, включающей электронные информационные и образовательные ресурсы, информационные и телекоммуникационные технологии, технологические средства, и обеспечивающей освоение обучающимися программы в полном объеме независимо от места нахождения.

Электронное обучение (ЭО) – организация образовательной деятельности с применением содержащейся в базах данных и используемой при реализации образовательных программ информации и обеспечивающих ее обработку информационных технологий, технических средств, а также информационно-телекоммуникационных сетей, обеспечивающих передачу по линиям связи указанной информации, взаимодействие обучающихся и преподавателя.

Дистанционные образовательные технологии (ДОТ) – образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и преподавателя. Дистанционное обучение – это одна из форм обучения.

При использовании ЭО и ДОТ каждый обучающийся обеспечивается доступом к средствам электронного обучения и основному информационному ресурсу в объеме часов учебного плана, необходимых для освоения программы.

В практике применения дистанционного обучения по дисциплине используются методики синхронного и асинхронного обучения.

Методика синхронного дистанционного обучения предусматривает общение обучающегося и преподавателя в режиме реального времени – on-line общение. Используются следующие технологии on-line: вебинары (или видеоконференции), аудиоконференции, чаты.

Методика асинхронного дистанционного обучения применяется, когда невозможно общение между преподавателем и обучающимся в реальном времени – так называемое off-line общение, общение в режиме с отложенным ответом. Используются следующие технологии off-line: электронная почта, рассылки, форумы.

Наибольшая эффективность при дистанционном обучении достигается при использовании смешанных методик дистанционного обучения, при этом подразумевается, что программа обучения строится как из элементов синхронной, так и из элементов асинхронной методики обучения.

Учебный процесс с использованием дистанционных образовательных технологий осуществляется посредством:

– размещения учебного материала на образовательном сайте Университета;

– сопровождения электронного обучения;

– организации и проведения консультаций в режиме «on-line» и «off-line»;

– организации обратной связи с обучающимися в режиме «on-line» и «off-line»;

– обеспечения методической помощи обучающимся через взаимодействие участников учебного процесса с использованием всех доступных современных телекоммуникационных средств, одобренных локальными нормативными актами;

– организации самостоятельной работы обучающихся путем обеспечения удаленного доступа к образовательным ресурсам (ЭБС, материалам, размещенным на образовательном сайте);

– контроля достижения запланированных результатов обучения по дисциплине обучающимися в режиме «on-line» и «off-line»;

– идентификации личности обучающегося.

Реализация программы в электронной форме начинается с проведения организационной встречи с обучающимися посредством видеоконференции (вебинара).

При этом преподаватель информирует обучающихся о технических требованиях к оборудованию и каналам связи, осуществляет предварительную проверку связи с обучающимися, создание и настройку вебинара. Преподаватель также сверяет предварительный список обучающихся с фактически присутствующими, информирует их о режиме занятий, особенностях образовательного процесса, правилах внутреннего распорядка, графике учебного процесса.

После проведения установочного вебинара учебный процесс может быть реализован асинхронно (обучающийся осваивает учебный материал в любое удобное для него время и общается с преподавателем с использованием средств телекоммуникаций в режиме отложенного времени) или синхронно (проведение учебных мероприятий и общение обучающегося с преподавателем в режиме реального времени).

Преподаватель самостоятельно определяет порядок оказания учебно-методической помощи обучающимся, в том числе в форме индивидуальных консультаций, оказываемых дистанционно с использованием информационных и телекоммуникационных технологий.

При дистанционном обучении важным аспектом является общение между участниками учебного процесса, обязательные консультации преподавателя. При этом общение между обучающимися и преподавателем происходит удаленно, посредством средств телекоммуникаций.

В содержание консультаций входят:

– разъяснение обучающимся общей технологии применения элементов ЭО и ДОТ, приемов и способов работы с предоставленными им учебно-методическими материалами, принципов самоорганизации учебного процесса;

– советы и рекомендации по изучению программы дисциплины и подготовке к промежуточной аттестации;

– анализ поступивших вопросов, ответы на вопросы обучающихся;

– разработка отдельных рекомендаций по изучению частей (разделов, тем) дисциплины, по подготовке к текущей и промежуточной аттестации.

Также осуществляются индивидуальные консультации обучающихся в ходе выполнения ими письменных работ.

Обязательным компонентом системы дистанционного обучения по дисциплине является электронный учебно-методический комплекс (ЭУМК), который включает электронные аналоги печатных учебных изданий (учебников), самостоятельные электронные учебные издания (учебники), дидактические материалы для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации, аудио- и видеоматериалы, другие специализированные компоненты (текстовые, звуковые, мультимедийные). ЭУМК обеспечивает в соответствии с программой организацию обучения, самостоятельной работы обучающихся, тренинги путем предоставления обучающимся необходимых учебных материалов, специально разработанных для реализации электронного обучения, контроль знаний. ЭУМК размещается в электронно-библиотечных системах и на образовательном сайте Университета.

Используемые виды учебной работы по дисциплине при применении ЭО и ДОТ:

№ п/п	*Виды занятий/работ*	*Виды учебной работы обучающихся*	
		Контактная работа (on-line и off-line)	*Самостоятельная работа*
1	Лекции	- веб-лекции (вебинары) - видеолекции - лекции-презентации	- работа с архивами проведенных занятий - работа с опорными конспектами лекций - выполнение контрольных заданий
2	Практические, семинарские занятия	- видеоконференции - вебинары - семинары в чате - видеодоклады - семинары-форумы - веб-тренинги - видеозащита работ	- работа с архивами проведенных занятий - самостоятельное изучение учебных и методических материалов - решение тестовых заданий и ситуационных задач - работа по планам занятий - самостоятельное выполнение заданий и отправка их на проверку преподавателю - подготовка реферата
3	Консультации (групповые и индивидуальные)	- видеоконсультации - веб-консультации - консультации в чате	- консультации-форумы (или консультации в чате) - консультации посредством образовательного сайта
4	Проверочные, самостоятельные работы	- видеозащиты выполненных работ (групповые и индивидуальные) - тестирование	- работа с архивами проведенных занятий - самостоятельное изучение учебных и методических материалов - решение тестовых заданий и ситуационных задач - выполнение проверочных/самостоятельных работ

При реализации программы или ее частей с применением электронного обучения и дистанционных технологий кафедра ведет учет и хранение результатов освоения обучающимися дисциплины на бумажном носителе и (или) в электронно-цифровой форме (на образовательном сайте, в системе INDIGO).

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся по учебной дисциплине с применением ЭО и ДОТ осуществляется посредством собеседования (on-line), компьютерного тестирования или выполнения письменных работ (on-line или off-line).

Раздел 6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) (приложение А)

Изучение дисциплины следует начинать с проработки данной рабочей программы, методических указаний, прописанных в программе, особое внимание уделяется целям, задачам, структуре и содержанию дисциплины.

Успешное изучение дисциплины требует от обучающихся посещения лекций, активной работы на практических занятиях, выполнения всех учебных заданий преподавателя, ознакомления с базовыми учебниками, основной и дополнительной литературой. Лекции имеют в основном обзорный характер и нацелены на освещение наиболее трудных вопросов, а также призваны способствовать формированию навыков работы с научной литературой. Предполагается, что обучающиеся приходят на лекции, предварительно проработав соответствующий учебный материал по источникам, рекомендуемым программой.

Основным методом обучения является самостоятельная работа студентов с учебно-методическими материалами, научной литературой, Интернет-ресурсами.

Правильная организация самостоятельных учебных занятий, их систематичность, целесообразное планирование рабочего времени позволяют обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивать высокий уровень успеваемости в период обучения, получить навыки повышения профессионального уровня.

Основной формой промежуточного контроля и оценки результатов обучения по дисциплине являются зачет и экзамен. На зачете и экзамене обучающиеся должны продемонстрировать не только теоретические знания, но и практические навыки, полученные на практических занятиях.

Постоянная активность на занятиях, готовность ставить и обсуждать актуальные проблемы дисциплины - залог успешной работы и положительной оценки.

Подробные методические указания к практическим занятиям и внеаудиторной самостоятельной работе по каждой теме дисциплины представлены в приложении А.

Раздел 7. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) (приложение Б)

Оценочные средства – комплект методических материалов, нормирующих процедуры оценивания результатов обучения, т.е. установления соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

ОС как система оценивания состоит из следующих частей:

1. Перечня компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.
2. Показателей и критерий оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.
3. Типовых контрольных заданий и иных материалов.
4. Методических материалов, определяющих процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине представлены в приложении Б.

Раздел 8. Особенности учебно-методического обеспечения образовательного процесса по дисциплине для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

8.1. Выбор методов обучения

Выбор методов обучения осуществляется, исходя из их доступности для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем профессиональной подготовки педагогов, методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации обучающихся-инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими обучающимися, создании комфортного психологического климата в группе.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумеваются две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное

изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

8.2. Обеспечение обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья

Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом того, чтобы предоставлять этот материал в различных формах так, чтобы инвалиды с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения – аудиально (например, с использованием программ-синтезаторов речи) или с помощью тифлоинформационных устройств.

Учебно-методические материалы, в том числе для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Категории обучающихся	***Формы***
С нарушением слуха	- в печатной форме - в форме электронного документа
С нарушением зрения	- в печатной форме увеличенным шрифтом - в форме электронного документа - в форме аудиофайла
С ограничением двигательных функций	- в печатной форме - в форме электронного документа - в форме аудиофайла

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

8.3. Проведение текущего контроля и промежуточной аттестации с учетом особенностей нозологий инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся созданы оценочные средства, адаптированные для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных результатов обучения и уровень сформированности компетенций, предусмотренных рабочей программой дисциплины.

Форма проведения текущего контроля и промежуточной аттестации для обучающихся-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающемуся-инвалиду предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на этапе промежуточной аттестации.

Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья предусмотрены следующие оценочные средства:

Категории обучающихся	***Виды оценочных средств***	***Формы контроля и оценки результатов обучения***
С нарушением слуха	Тест	преимущественно письменная проверка
С нарушением зрения	Собеседование	преимущественно устная проверка (индивидуально)
С ограничением двигательных функций	решение дистанционных тестов, контрольные вопросы	организация контроля с помощью электронной оболочки MOODLE, письменная проверка

8.4. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

1) для инвалидов и лиц с ОВЗ по зрению:

- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-поводыря, к зданию Университета;

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

- наличие альтернативной версии официального сайта Университета в сети «Интернет» для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими;

- размещение аудиторных занятий преимущественно в аудиториях, расположенных на первых этажах корпусов Университета;

- размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме (с учетом их особых потребностей) справочной информации о расписании учебных занятий, которая выполняется крупным рельефно-контрастным шрифтом на белом или желтом фоне и дублируется шрифтом Брайля;

- предоставление доступа к учебно-методическим материалам, выполненным в альтернативных форматах печатных материалов или аудиофайлов;

- наличие электронных луп, видеоувеличителей, программ невизуального доступа к информации, программ-синтезаторов речи и других технических средств приема-передачи учебной информации в доступных для обучающихся с нарушениями зрения формах;

- предоставление возможности прохождения промежуточной аттестации с применением специальных средств.

2) для инвалидов и лиц с ОВЗ по слуху:

- присутствие сурдопереводчика (при необходимости), оказывающего обучающемуся необходимую помощь при проведении аудиторных занятий, прохождении промежуточной аттестации;

- дублирование звуковой справочной информации о расписании учебных занятий визуальной (установка мониторов с возможностью трансляции субтитров);

- наличие звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных средств, компьютерной техники, аудиотехники (акустические усилители и колонки), видеотехники (мультимедийный проектор, телевизор), электронная доска, документ-камера, мультимедийная система, видеоматериалы.

3) для инвалидов и лиц с ОВЗ, имеющих ограничения двигательных функций:

- обеспечение доступа обучающегося, имеющего нарушения опорно-двигательного аппарата, в здание Университета;

- организация проведения аудиторных занятий в аудиториях, расположенных только на первых этажах корпусов Университета;

- размещение в доступных для обучающихся, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, местах и в адаптированной форме (с учетом их особых потребностей) справочной информации о расписании учебных занятий, которая располагается на уровне, удобном для восприятия такого обучающегося;

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь при проведении аудиторных занятий, прохождении промежуточной аттестации;

- наличие компьютерной техники, адаптированной для инвалидов со специальным программным обеспечением, альтернативных устройств ввода информации и других технических средств приема-передачи учебной информации в доступных для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата формах;

4) для инвалидов и лиц с ОВЗ с другими нарушениями или со сложными дефектами - определяется индивидуально, с учетом медицинских показаний и ИПРА.

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Кировский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

Приложение А к рабочей программе дисциплины

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
«Иностранный язык»

Научная специальность – 3.1.20 Кардиология
Направленность (профиль) подготовки – Кардиология
Форма обучения – очная

Раздел 1. Грамматические основы перевода медицинской литературы на иностр. языке.
Тема 1.1. Артикль. Множеств. число имен существительных.
Цель: совершенствование грамматических навыков перевода медицинской литературы на иностр. языке.
Задачи:
– овладеть техникой произношения английских гласных и согласных звуков, английской интонацией и правилами чтения;
- овладеть общенаучной медицинской лексикой;
- сформировать навыки употребления в речи повествовательных, отрицательных, вопросительных (общие, специальные и разделительные вопросы), побудительных предложений;
– изучить правила образования множественного числа существительных; употребления артиклей и личных местоимений;
- совершенствовать навыки монологической и диалогической речи по теме «О себе».
Обучающийся должен знать:
- языковой материал по теме;
-правила построения разных типов предложений;
- правила употребления артиклей;
- правила образования множ. числа;
- правила образования и употребления настоящего неопределенного времени глагола в медицинских текстах.
Обучающийся должен уметь: решать коммуникативные задачи в рамках разговорных тем раздела.
Обучающийся должен владеть: лексическим и грамматическим минимумом в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.
Практическая работа:
Выполнение тренировочных грамматических упражнений.
Пример:
*Complete the sentences with the right form of the verb **to be** and translate them into Russian.*
1. A cell____ the unit of life.
2. DNA ____ the basis for all life on Earth.
3. Muscles ____ the body's movers.

4. The elbow, hip, and wrist ____ movable joints.
5. The bones of a child at birth ____ soft and incomplete.
6. The major threat from global warming ____ its unpredictability.
7. A stable balance between acids and bases in the body ____ essential to life.
8. The lymphocytes ____ an essential part of the body's immune system.
9. Vitamins ____ essential nutritional factors.
10. Marine microorganisms____ the food of a large number of marine animals.
11. Vegetable oils ____ abundant sources of vitamin E.

Задания для работы в парах:

Прочитайте диалог по ролям. Составьте свой собственный диалог по образцу и разыграйте в парах.

What ____ your name (to be)? My (first, middle, last) name (to be)_____ . When and where ____ you (to bear, bore, born) _____ ? I (to bear, bore, born) _____ in the city of Kirov on the 1st of August 1990. Where ____ you (to live) _____ ? I (to live) _____ in the city of Kirov. What ____ your home address (to be)? My home address (to be) _____ apartment 5, building of flats 25, Karl Marx Street. What ___ your phone number? My phone number (to be) _____ . What ___ your mobile [‘moubail] phone number? My mobile phone number (to be) _____ . What _____ your parents (to be) ? What ____ your parents (to do) _____ ? What _____your parents’ occupation? My father (to be) ____ a doctor (an engineer, a businessman, a teacher, a manager, a lawyer, a worker, a driver…). What _____ your mother (to be)?

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1) Ознакомиться с теоретическим материалом по теме занятия с использованием рекомендуемой учебной литературы.

2) Составить диалогическое и(или) монологическое высказывание о себе и о своей семье.

3) Прочитать и перевести на иностр.язык текст:

Разрешите мне представиться. Меня зовут Радж. Радж – мое имя, Шарма – фамилия. Я из Индии. Моя семья большая. Нас шестеро в семье: бабушка, мать, отец, две сестры и я. Мою мать зовут Сима. Она домохозяйка. Имя моего отца – Джай, он хирург. Говорят, он лучший хирург в нашем городе. Обе мои сестры, Зита и Гита, учатся в школе. Они прилежные ученицы. Я уже не школьник, я студент-медик. Я учусь на первом курсе Кировского медицинского университета. Мои любимые дисциплины – анатомия и русский язык. Русский язык сложный, но красивый. Мой любимый преподаватель – мисс Патрикеева. Она преподает латынь. Она умная и добрая.

4) Стр. 14-31 (уч.пос. Муравейской М.С.).

Рекомендуемая литература:

Основная:

Английский язык

И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.

М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.

Немецкий язык

В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».

Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017,

Киров, Кировский ГМУ.
Дополнительная:
Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.

Тема 1.2. Порядок слов в простом предложении. Глагол.
Цель: совершенствование грамматических навыков перевода медицинской литературы на иностр. языке.
Задачи:
– овладеть техникой произношения английских гласных и согласных звуков, английской интонацией и правилами чтения;
- овладеть общенаучной медицинской лексикой;
- сформировать навыки употребления в речи повествовательных, отрицательных, вопросительных (общие, специальные и разделительные вопросы), побудительных предложений;
– изучить правила образования множественного числа существительных; употребления артиклей и личных местоимений;
- совершенствовать навыки монологической и диалогической речи по теме «О себе».
Обучающийся должен знать:
- языковой материал по теме;
-правила построения разных типов предложений;
- правила образования множ. числа;
- правила образования и особенности употребления видо-временных форм глагола, действительный и страдательный залог;
Обучающийся должен уметь: решать коммуникативные задачи в рамках разговорных тем раздела.
Обучающийся должен владеть: лексическим и грамматическим минимумом в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.
Практическая работа:
Выполнение тренировочных грамматических упражнений.
Пример:
Transform Passive into Active.

1. The medium is influenced by the temperature.
2. The phenomenon was reported by several researchers.
3. Clinical techniques were provided by the authorities in the field of virology.
4. The current views on the treatment and management of COVID-19 are reflected in the paper.
5. The cardiovascular system was not affected by the drugs.
6. Virus infection is influenced by interferon.
7. The results were influenced by the presence of toxins.

Задания для работы в парах:

1. *Прочитать по ролям и перевести на русский язык текст, поставить глаголы в скобках в нужную форму. Воспроизвести диалог в парах.*

Where ____ you (to study)? I ____ (to study) **at** Kirov State Medical University. When ____ your medical school (to found, to establish, to organize) _____? **The** medical school (to found, to establish, to organize) _____ **on** the 2nd **of** April, 1987. Who(m) ____ the academy (to found, to establish, to organize) _____ by? It (to found, to establish, to organize) _____ by Professor Zhuravlev, **the** famous Russian surgeon and

scientist. How many students (to study) _____ **at** Kirov State Medical University. Over 4,500 students (to study) _____ **at** my medical school. How many professors and instructors (to work) _____ **at (for)** the university? Over 300 professors, associate professors, assistant professors and clinical instructors (to work) _____ at (for) the medical school. How many faculties ____ the medical school (to consist of, to include, to have) _____ ? The University (to consist **of**, to include, to have) _____ 5 faculties. What ____ the main faculties (to be)? The main faculties (to be) _____ the Internal Medicine Faculty, the Pediatrics Faculty, the Stomatology Faculty, the Social Work and Economics Faculty and the Faculty for International Students.

What ____ the major facilities of the medical school (to be)? The medical university (to consist of, to include, to have) _____ three educational buildings, a big clinic, over 30 clinical departments in the best teaching hospitals and medical centers **of** Kirov, a big library, a lot of laboratories, three museums, four hostels and a data processing center. What ____ the main clinical specializations? The most important clinical disciplines (to include) _____ Psychiatry, Neurology, Neurosurgery, Ophthalmology, Stomatology, Pulmonology, Cardiology, Gastroenterology, Rheumatology, Infectious Diseases, Pediatric Infectious Diseases and others. Who ____the head of Kirov State Medical University (to be)? The University (to lead, to guide, to supervise) _____ by Professor Lev M. Zheleznov.

2. *Составление диалога по заданной ситуации*: спросите своего коллегу, что он делал вчера/в выходные/как провел отпуск.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1) *Ознакомиться с теоретическим материалом по теме занятия с использованием рекомендуемой учебной литературы.*
2) Стр. 32-38 (Муравейская М.С.).
3. *Подготовьте устное сообщение о том, что вы делали вчера/в выходные/как провели отпуск.*
3) *Подготовьте устное сообщение о том, как обычно проходит ваш рабочий день.*
4) *Подготовьте 8-10 вопросов вашему коллеге о его рабочем дне и обязанностях на работе.*

Рекомендуемая литература:

Основная:

Английский язык

И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.

М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.

Немецкий язык

В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».

Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров, Кировский ГМУ.

Дополнительная:

Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.

Тема 1.3. Цепочки существительных (конверсия). Местоимение. Числительное.

Цель: совершенствование грамматических навыков перевода медицинской литературы на иностр. языке.

Задачи:
– овладеть техникой произношения английских гласных и согласных звуков, английской интонацией и правилами чтения;
- овладеть общенаучной медицинской лексикой;
- сформировать навыки употребления в речи повествовательных, отрицательных, вопросительных (общие, специальные и разделительные вопросы), побудительных предложений;
– изучить правила употребления местоимений и числительных.
Обучающийся должен знать:
- языковой материал по теме;
-правила построения разных типов предложений;
- правила образования и употребления местоимений и числительных;
- правила образования и особенности употребления видо-временных форм глагола, действительный и страдательный залог;
Обучающийся должен уметь: решать коммуникативные задачи в рамках разговорных тем раздела.
Обучающийся должен владеть: лексическим и грамматическим минимумом в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.
Практическая работа:

1. Выполнение тренировочных грамматических упражнений.

Пример:

I. Study the models and change the sentences from Active into Passive.

M o d e l s: We **divide** the human body into three chief parts. – The human body **is divided** into three chief parts.

Doctor Sergeeva usually **treats** children with this abnormality. – This abnormality **is** usually **treated *by*** Doctor Sergeeva.

1. We divide anatomy into gross and microscopic.

2. Fleming discovered penicillin in1928.

3. Our family bought this nice house two years ago.

4. 223 bones compose the skeleton.

5. The police arrested his brother this morning.

6. A blood clot blocked the artery.

II. Change the sentences from Passive into Active.

M o d e l s: Movements in our body **are produced** by muscles. – Muscles **produce** movements in our body.

The date of the meeting **was changed** yesterday. – They changed the date of the meeting yesterday.

1. Many diseases are caused by smoking.

2. This asthma attack was caused by his smoking.

3. A disease is regarded as a morbid state of the organism.

4. Everything necessary for a blood test will be prepared by the laboratory assistant.

5. Soft tissues, muscles and organs are supported by the skeleton.

6. The first Russian textbook on Anatomy was written by P.A. Zagorsky.

2. Прочитайте текст (Муравейская М.С., с 80) и переведите на русский язык со словарем. Найдите в тексте примеры конверсии.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1) *Ознакомиться с теоретическим материалом по теме занятия с использованием рекомендуемой учебной литературы.*
2) Стр. 39-48 (Муравейская М.С.).
3) *Перепишите следующий текст, употребив глаголы в прошедшем времени.*

On Monday we have five lessons. The first lesson is Russian. At this lesson we write a dictation and do some exercises. Jack goes to the blackboard. He answers well and gets a « five». Pete does not get a «five», because he does not know his lesson. After the second lesson I go to the canteen. I eat a sandwich and drink a cup of tea. I do not drink milk. After school I do not go home at once, I go to the library and take a book. Then I go home.

4) Выполните тест.

My scientific supervisor _____ (bear) in the city of Kirov in 1950. He _____ (graduate) from a prestigious high school with honors and _____ (entered) the Internal Medicine Faculty of Perm State Medical Institute. He _____ (study) preclinical and clinical subjects for 6 years before he _____ (receive) a diploma with honors. Since 1980 he _____ for the abdominal surgery department of Kirov Regional Teaching Hospital. He _____ already _____ (perform) thousands of major surgical operations. Now he _____ (perform) a liver resection. He _____ (work) for Kirov State Medical Academy for 23 years. He ____ (to be) responsible for the Advanced Surgery Department for the last 15 years. His lectures and practical workshops _____ (to be) very popular among senior students. Several years ago he_____ (award) the Title of Honored Doctor of the Russian Federation and a prestigious prize. He _____ (elect) Chairman of the Regional Surgery Society several years ago. He actively _____ (participate) in national, interregional and regional conferences and meetings. Not long ago he _____ (take part) in a national congress on Surgery. Next May he _____ (participate) in an interregional conference on abdominal surgery. He _____ (make) a big report on liver resections at the June 2015 world conference. He ___ (be) the author of many scientific articles. They _____ (publish) in prestigious scientific journals.

Рекомендуемая литература:

Основная:

Английский язык

И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.

М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.

Немецкий язык

В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».

Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров, Кировский ГМУ.

Дополнительная:

Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.

Тема 1.4. Предлоги, союзы. Модальные глаголы.

Цель: совершенствование грамматических навыков перевода медицинской литературы на иностр. языке.

Задачи:
– овладеть техникой произношения английских гласных и согласных звуков, английской интонацией и правилами чтения;
- овладеть общенаучной медицинской лексикой;
- изучить особенности употребления и перевода предлогов и союзов в научном медицинском дискурсе;
- изучить особенности употребления модальных глаголов и их эквивалентов в научном медицинском дискурсе.
Обучающийся должен знать:
- языковой материал по теме;
-правила построения разных типов предложений;
- правила образования и особенности употребления видо-временных форм глагола, действительный и страдательный залог;
- особенности употребления и перевода предлогов и союзов в научном медицинском дискурсе;
- особенности употребления модальных глаголов и их эквивалентов.
Обучающийся должен уметь: решать коммуникативные задачи в рамках разговорных тем раздела.
Обучающийся должен владеть: лексическим и грамматическим минимумом в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.
Практическая работа:
Выполнение тренировочных грамматических упражнений.
Пример:

VII. Переведите следующие предложения:

1. If the doctor's history and clinical examination are not restricted to one symptom, he will be able to detect other disorders.
2. The doctor will obtain important data if his approach to clinical problems is not restricted by a narrow training.
3. The doctor will make good use of his knowledge if he deliberately tries to be comprehensive (всесторонний).
4. Ophthalmologists and nonophthalmologists will profit enormously from the up-to-date information on immunology and radiotherapy as soon as they read the book.
5. The book will be of particular value for the oncologist when he treats breast cancer and other breast diseases.
6. When the person follows medical advice his chance of survival increases.
7. We recommend such transfusions until the patient's state improves.
8. I will treat this patient keeping her in bed until all the sensitivity of the joint disappears.

Переведите предложения, учитывая различие в значении модальных глаголов:

1. We could not investigate the ribosomes [ˈraɪbəsəʊm].
2. The investigation of the ribosomes had to await the development of the electron microscope.

3. Can staining (окрашивание) show invisible structures?
4. The information provided by all the available techniques must be combined; ultraviolet light, fluorescence and sensitive television cameras must be developed.
5. Film should be developed for 1 min.
6. The variants can be identified by a variety of methods.
7. Experiments such as these should help in the work.
8. The drug may be used in a general treatment programme.
9. Tolerance may develop in some patients.
10. Spasm may be caused by various factors.

Задания для работы в парах:

Задайте друг другу вопросы по содержанию прочитанного текста (Муравейская М.С., стр. 83).

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1) *Ознакомиться с теоретическим материалом по теме занятия с использованием рекомендуемой учебной литературы.*
2) Проверить свои знания с использованием тестового контроля.
3) Стр. 49-55 (Муравейская М.С.).

Рекомендуемая литература:

Основная:

Английский язык

И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.

М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.

Немецкий язык

В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».

Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров, Кировский ГМУ.

Дополнительная:

Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.

Тема 1.5. Степени сравнения прилагательных и наречий. Сложноподчиненные предложения.

Цель: совершенствование грамматических навыков перевода медицинской литературы на иностр. языке.

Задачи:

– овладеть техникой произношения английских гласных и согласных звуков, английской интонацией и правилами чтения;

- овладеть общенаучной медицинской лексикой;

- изучить правила образования и особенности употребления степеней сравнения прилагательных и наречий в научном медицинском дискурсе;

-изучить правила построения и перевода с иностр. языка сложноподчиненных предложений.

Обучающийся должен знать:

- языковой материал по теме;

- правила построения разных типов предложений;
- правила образования и особенности употребления видо-временных форм глагола, действительный и страдательный залог;
- правила образования и особенности употребления степеней сравнения прилагательных и наречий в научном медицинском дискурсе;
- правила построения и перевода с иностр. языка сложноподчиненных предложений.

Обучающийся должен уметь: решать коммуникативные задачи в рамках разговорных тем раздела.

Обучающийся должен владеть: лексическим и грамматическим минимумом в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.

Практическая работа:

Выполнение тренировочных грамматических упражнений.

Пример:

Найдите составное именное сказуемое (прилагательное в структуре сказуемого может иметь уточняющее наречие), определите степень сравнения прилагательного и переведите предложения.

1. The epidermis is thinner than the dermis.
2. Veins are less muscular than arteries.
3. A ventricle is more muscular than an atrium.
4. The male is generally more muscular than the female.
5. The dermis is much thicker than the epidermis.
6. The skin on the foot's sole is the thickest in the body.
7. The right renal artery is longer and a little lower than the left.
8. Metabolism is more active in the young than in the adult.
9. Ice is about one tenth less dense than water.
10. Inspiration is slightly shorter than expiration.
11. The white cells are usually larger than the red cells.
12. Some drugs are much more dangerous than others.
13. Viruses are structurally much simpler than bacteria.
14. The facial bones are smaller and more complex than the cranial bones.

XI. Переведите на русский язык, обращая внимание на способ введения определительного придаточного предложения:

1. Valves which direct the blood flow proximally are found in veins [veɪnzl].
2. Glucose which is not needed immediately is converted into glycogen.
3. Nonuse of caffeine [ˈkæfiːn] and stimulants may be all that is necessary for the patient with only occasional episodes of angina pectoris.
4. Digitalis [ˌdɪʤɪˈteɪlɪs] may control the excessively fast ventricular rates that one can develop.
5. Arrhythmias that occur postoperatively can be managed in a standard manner.
6. The Holter system allows detection of asimptomatic episodes which are quite frequent in patients.

7. A special reagent that coagulates blood must be used.

8. The author to whom correspondence should be sent at the following address is Dr N.

9. Little is known of the mechanisms by which the drug induces secretion.

10. The present study included 55 patients with angina who were separated into three groups.

Задания для работы в парах:

Read the text and fill in the table. Compare man's and woman's body using the table.

On average the body of a woman is 4 to 5 inches shorter than man's and weighs 25 to 40 pounds less. Her bones are not only smaller and lighter, but in location such as the elbow and the base of the thumb, are shaped somewhat differently. Adult women have 10 to 15 more pounds of fat and 45 pounds less muscle than men. She has fewer sweat glands and fewer red blood cells. A man's skin is thicker than a woman's. The thickness prevents the sun radiation from getting through, that is why men wrinkle less than women do. These biological differences are not signs of superiority or inferiority, normalcy or deviation.

Parameter for Comparison	**Man's Body**	**Woman's Body**
height		
weight		
bones:		
size		
weight		
shape		
fat content		
muscles		
sweat glands (number)		
red blood cells (number)		
skin thickness		

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1. Ознакомиться с теоретическим материалом с использованием рекомендуемой учебной литературы.

2. Проверить свои знания с использованием тестового контроля.

3. Translate into English.

1. Наша новая лаборатория **больше и гораздо удобнее** старой.

2. В этой книге **больше** информации, чем в других книгах.

3. По пятницам у меня обычно **меньше** занятий, чем по четвергам.

4. Правши (right-handed people), в среднем (on average), живут на 9 лет **дольше**, чем левши.

5. Не находите ли вы, что все **меньше и меньше** молодых людей ходит в театр? Не грустно ли это!

6. У женщин обоняние (sense of smell) развито **лучше**, чем у мужчин.

7. Этот компьютер **гораздо дешевле** того, но он хуже.

8. В 19 веке американцы были **самыми высокими** мужчинами в мире, 1,71 метра.

4. Read the text and fill in the table.

The skin is the largest organ of the body. It is composed of two main layers: the dermis with a rich network of blood vessels and nerves and epidermis, a protective outer layer without blood vessels. The cells of the surface layer are non-living and require no supply of blood for nourishment. The cells at the base of the epidermis are alive and are constantly growing. The epidermis is thinner than the dermis and is made up of several layers of different kinds of cells. The number of cells varies in different parts of the body; the greatest number is in the palms of the hands and soles of the feet, where the skin is the thickest. An adult's skin weighs about 6.6 pounds.

Skin colour is caused by the presence of melanin, a pigment that is produced by special cells in the epidermis. The amount of melanin determines the differences in skin colour among the different races. Melanin makes an Indian brownish-red, a Chinese yellow, and an African black. The skin of the white race contains the least melanin pigment.

Skin layer	**Contains blood vessels and nerves**	**Contains melanin**	**Comparison in thickness**

B. *Find the answers to the following questions:*

1. Which layer of the skin—dermis or epidermis—contains blood vessels?
2. Which layer is thicker: dermis or epidermis?
3. What kinds of cells—living or non-living—are in the epidermis?
4. In what parts of the body is the skin the thickest?
5. Why do different races have different skin colour?
4. What amount of melanin—the least or the most—does the skin of the white race contain?

Рекомендуемая литература:

Основная:

Английский язык

И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.

М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.

Немецкий язык

В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».

Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров, Кировский ГМУ.

Дополнительная:

Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.

Тема 1.6. Неличные формы глагола.

Цель: совершенствование грамматических навыков перевода медицинской литературы на иностр. языке.

Задачи:
- овладеть общенаучной медицинской лексикой;
- изучить правила образования, особенности употребления в научном медицинском дискурсе и особенности перевода на русский язык неличных форм глагола (причастие, инфинитив, герундий);
- изучить особенности построения и перевода предложений с конструкциями с неличными формами глагола.

Обучающийся должен знать:
- формы, функции, особенности употребления и перевода инфинитива и конструкций с ним;
- формы, функции, особенности употребления и перевода причастия и конструкций с ним;
- формы, функции, особенности употребления и перевода герундия и конструкций с ним;

Обучающийся должен уметь: решать коммуникативные задачи в рамках разговорных тем раздела.

Обучающийся должен владеть: лексическим и грамматическим минимумом в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.

Практическая работа:

1. Выполнение тренировочных грамматических упражнений.

Пример:

Translate into Russian, pay attention to the verb *to have*.

a) 1. One patient had a normal coronary arteriogram.
2. I have a good reference book (справочник).
3. He has all facilities (условия; возможности) for work.
4. She has 3 children.
5. The hospital has modern surgical equipment.
6. Seven patients with successful bypass (шунт) had severe coronary artery lesions.
7. Patients had liver function test.

b) 1. They had to perform the operation. Otherwise the man could die.
2. He has to take the drug, as he has high blood pressure.
3. He has to improve the method. It is very complicated.

c) We have analysed the data.
described the technique.
developed a new method.
given a few examples.
provided the answer to the question.
mentioned the survival rate.
considered the scope of the work.

2. Прочитайте внимательно текст. Кратко передайте его основное содержание на русском языке.

IMMUNITY

It has never been more important for a physician to keep abreast of the latest developments in immunological investigation. It has also never been more difficult.

All animal species are equipped to defend themselves against aggressors. The study of the defence mechanisms of the body against such attack by foreign microorganisms or macromolecules is the science of immunology.

Man's first real insight into the nature of infectious diseases is known to have come only a hundred years ago. Luis Pasteur realized that bacteria caused diseases to develop. Among his many contributions to immunology, Pasteur showed protection against a particular disease to be conferred, either by past exposure to the disease or by immunization with cultures of the causative organism which had first been rendered harmless. In thus producing immunity by active immunization, Pasteur was, in fact, using the same principle as had been used nearly a century before by an English physician, Edward Jenner, who induced protection against smallpox by vaccination of human subjects with material from the lesions of cowpox. These observations led many workers to search for further ways to induce immunity against bacterial disease. It became obvious that certain factors in the serum of convalescent patients, known as antibodies, could, when injected, induce protection against bacterial disease. They could also make the causative bacteria active in the test tube.

At the same time as Pasteur, Elie Metchnikoff studied the interesting capacity of phagocytic cells to ingest and destroy all sorts of foreign material including bacteria.

Thus, well before the end of the nineteenth century the humoral i.e. antibodies, and cellular factors were realized to play a part in immunity to infection. During the next few decades, numerous methods were developed for the detection and measurement of antibody in serum.

3. Составьте план текста на английском языке. Напишите ключевые слова к каждому пункту плана.

4. Используя ключевые слова и выражения ниже, перескажите текст на английском языке:

The text deals with …

It is said that…

I'd like to note that …

In addition I'd like to mention that …

Summing it up …

In conclusion I'd like to say that …

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1. Ознакомиться с теоретическим материалом с использованием рекомендуемой учебной литературы.

2. Прочитать и письменно перевести на русский язык текст. Найти в тексте изученные грамматические явления и прокомментировать. Кратко передать содержание текста.

Carl Gustav Jung often referred to as C. G. Jung, was a Swisspsychiatrist and psychotherapist who founded analytical psychology. Jung proposed and developed the concepts of extraversion and introversion; archetypes, and the collective unconscious. His work has been influential in psychiatry and in the study of religion, philosophy,

archeology, anthropology, literature, and related fields. He was a prolific writer, many of whose works were not published until after his death.

The central concept of analytical psychology is individuation—the psychological process of integrating the opposites, including the conscious with the unconscious, while still maintaining their relative autonomy. Jung considered individuation to be the central process of human development.]

Jung created some of the best known psychological concepts, including the archetype, the collective unconscious, the complex, andsynchronicity. The Myers-Briggs Type Indicator (MBTI), a popular psychometric instrument, has been developed from Jung's theory of psychological types.

Jung saw the human psyche as "by nature religious"[5] and made this religiousness the focus of his explorations. Jung is one of the best known contemporary contributors to dream analysis and symbolization.

Though he was a practising clinician and considered himself to be a scientist, much of his life's work was spent exploring tangential areas such as Eastern and Western philosophy, alchemy, astrology, and sociology, as well as literature and the arts. Jung's interest in philosophy and the occult led many to view him as a mystic, although his ambition was to be seen as a man of science. His influence on popular psychology, the "psychologization of religion",[8] spirituality and the New Age movement has been immense.

Рекомендуемая литература:

Основная:

Английский язык

И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.

М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.

Немецкий язык

В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».

Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров, Кировский ГМУ.

Дополнительная:

Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.

Раздел 2. Устная профессиональная коммуникация.

Тема 2.1. «О себе», «Система здравоохранения в России и за рубежом»

Цель: дальнейшее совершенствование иноязычной профессиональной коммуникации.

Задачи:

- совершенствовать лексико-грамматические навыки монологической и диалогической речи по разговорным темам «О себе», «Система здравоохранения в России и за рубежом».
- владеть навыками разговора в различных ситуациях, основами политкорректности, этики поведения в различных культурах.

Обучающийся должен знать:

лексический и грамматический минимум в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Обучающийся должен уметь:

решать коммуникативные задачи в рамках разговорных тем.

Обучающийся должен владеть: лексическим и грамматическим минимумом в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.

Практическая работа:

- Выполнение тестовых заданий из сборника.
- Выполнение тренировочных грамматических упражнений по учебникам и учебному пособию.

Пример:

1. Ask and answer the questions. Use the verb in the Present Perfect Tense.

E x a m p l e: Are the rooms clean? (do) – Yes, Mother has done them.

1. Is breakfast ready? (cook)
2. Do you know the poem? (learn)
3. Does he know how tasty the pie is? (eat)
4. Is Mother at home? (come)
5. Are the papers ready? (type)
6. Do you know the song? (hear)
7. Is Ann on holiday? (go to Spain)

2.*Respond to the following commands and requests. Use Present Perfect and adverbs of indefinite time.*

E x a m p l e: Will you make some sandwiches, please? – But I have ***already*** made them.

1. Dotheroom, please.
2. Answer all the questions in the application form.
3. You must pay the bill.
4. Try to phone the project manager to get more information.
5. Will you reserve three seats on a day flight to Sochi, please?
6. Please, sent the fax to Nottingham University.
7. Go and tell your boss about the problem.
8. Bring some more milk from the kitchen, please!
9. Read this book by all means.
10. Will you wash up the dishes, please?

3. Answer the following questions in the negative using yet.

E x a m p l e: Have you seen a new film at the Kolizey? – No, I haven't seen it ***yet***, but I'm going to see it.

1. Have you visited the exhibition of Zurab Tsereteli's works?
2. Have you worked abroad?
3. Have you traveled abroad?
4. Has Alex asked Natasha to marry him?
5. Have you read books by S. King?
6. Has your mother been on a tour round the Mediterranean Sea?
7. Have your parents borrowed money from the bank?
8. Have you ridden a camel or an elephant?
9. Have you invited guests to your birthday party?
10. Have you tasted Spanish wine?

Beantworte die Fragen. Verwenden Sie das Verb in der Präsensform.

E x a m p l e: Sind die Räume sauber? (do) - Ja, Mutter hat sie getan.

1. Ist das Frühstück fertig? (Koch)
2. Kennst du das Gedicht? (lernen)
3. Weiß er, wie lecker der Kuchen ist? (Essen)
4. Ist Mutter zu Hause? (Kommen Sie)
5. Sind die Papiere fertig? (Art)
6. Kennst du das Lied? (hören)
7. Ist Ann im Urlaub? (nach Spanien gehen)
8. Sind Sie mit dem Bericht fertig? (schreiben)

Beantworten Sie die folgenden Befehle und Anfragen. Verwenden Sie Perfect und Adverbien auf unbestimmte Zeit.

E x a m p l e: Wollen Sie bitte ein paar Sandwiches machen? - Aber ich habe sie schon gemacht.

1. Mach das Zimmer bitte.
2. Beantworten Sie alle Fragen im Bewerbungsformular.
3. Sie müssen die Rechnung bezahlen.
4. Rufen Sie den Projektmanager an, um weitere Informationen zu erhalten.
5. Reservieren Sie bitte drei Plätze für einen Tagesflug nach Sotschi?
6. Bitte senden Sie das Fax an die Nottingham University.
7. Gehen Sie zu Ihrem Chef und teilen Sie ihm das Problem mit.
8. Bring bitte etwas Milch aus der Küche!
9. Lesen Sie dieses Buch auf jeden Fall.
10. Spülen Sie bitte das Geschirr ab?

Beantworten Sie die folgenden Fragen mit negativ.

E x a m p l e: Haben Sie einen neuen Film im Kolizey gesehen? - Nein, ich habe es noch nicht gesehen, aber ich werde es sehen.

1. Haben Sie die Ausstellung von ZurabTseretelis Werken besucht?
2. Hast du im Ausland gearbeitet?
3. Bist du ins Ausland gereist?
4. Hat Alex Natasha gebeten, ihn zu heiraten?
5. Hast du Bücher von S. King gelesen?
6. War Ihre Mutter auf einer Rundreise durch das Mittelmeer?
7. Haben sich Ihre Eltern Geld von der Bank geliehen?
8. Hast du ein Kamel oder einen Elefanten geritten?
9. Haben Sie Gäste zu Ihrer Geburtstagsfeier eingeladen?

Задания для работы в парах:

Составление диалога по заданной ситуации: Задайте друг другу вопросы, касающиеся системы здравоохранения в России.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1. Подготовить устное сообщение по теме «Система медицинского образования и медицинского обслуживания в России».

2. Проверить свои знания с использованием тестового контроля.

3. Выполнить перевод предложений на иностр. язык.

1. При вдохе ток крови в легких увеличивается, а при выдохе – уменьшается.
2. При вдохе воздух проходит вниз по трахее в бронхи, причем бронхи разделяются на бронхиолы.
3. Как кислород, так и углекислый газ принимают участие в процессе дыхания, причем кислород поступает в кровь, а углекислый газ выделяется в атмосферный воздух.
4. Слизь, захватывающая (trap) частички пыли, продуцируется как в носу, так и в бронхах.
5. В процессе дыхания как диафрагма, так и ребра совершают ритмические движения.
6. При вдохе сокращение диафрагмы и мышц, прикрепленных к ребрам, вызывается нервными импульсами.

7. При выдохе эластичность самих мышц легких способствует выталкиванию поступившего при вдохе воздуха.
8. За вдохом следует выдох, причем выдох носит более пассивный характер, чем вдох.
9. Как физическая нагрузка, так и многие заболевания приводят к учащенному дыханию.

Рекомендуемая литература:
Основная:
Английский язык
И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.
М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.
Немецкий язык
В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».
Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров, Кировский ГМУ.
Дополнительная:
Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.

Тема 2.2. «Ученые-медики», «Мой научный руководитель».
Цель: дальнейшее совершенствование иноязычной профессиональной коммуникации.
Задачи:
- совершенствовать лексико-грамматические навыки монологической и диалогической речи по разговорным темам «Ученые-медики», «Мой научный руководитель».
- владеть навыками разговора в различных ситуациях, основами политкорректности, этики поведения в различных культурах.
Обучающийся должен знать:
лексический и грамматический минимум в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.
Обучающийся должен уметь:
решать коммуникативные задачи в рамках разговорных тем.
Обучающийся должен владеть: лексическим и грамматическим минимумом в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.
Практическая работа:
Прочитать и перевести на русский язык текст, написать 5 спецвопросов к тексту и подготовиться ответить на них.

Carl Gustav Jung often referred to as C. G. Jung, was a Swisspsychiatrist and psychotherapist who founded analytical psychology. Jung proposed and developed the concepts of extraversion and introversion; archetypes, and the collective unconscious. His work has been influential in psychiatry and in the study of religion, philosophy, archeology, anthropology, literature, and related fields. He was a prolific writer, many of whose works were not published until after his death.

The central concept of analytical psychology is individuation—the psychological process of integrating the opposites, including the conscious with the unconscious, while still maintaining their relative autonomy. Jung considered individuation to be the central process of human development.

Jung created some of the best known psychological concepts, including the archetype, the collective unconscious, the complex, andsynchronicity. The Myers-Briggs Type Indicator (MBTI), a popular psychometric instrument, has been developed from Jung's theory of psychological types.

Jung saw the human psyche as "by nature religious"[5] and made this religiousness the focus of his explorations. Jung is one of the best known contemporary contributors to dream analysis and symbolization.

Though he was a practising clinician and considered himself to be a scientist, much of his life's work was spent exploring tangential areas such as Eastern and Western philosophy, alchemy, astrology, and sociology, as well as literature and the arts. Jung's interest in philosophy and the occult led many to view him as a mystic, although his ambition was to be seen as a man of science. His influence on popular psychology, the "psychologization of religion", spirituality and the New Age movement has been immense.

Sigmund Freud (born May 6, 1856, Freiberg, Moravia, Austrian Empiredied Sept. 23, 1939, London, Eng.) Austrian neuropsychologist, founder of psychoanalysis, and one of the major intellectual figures of the 20th century. Trained in Vienna as a neurologist, Freud went to Paris in 1885 to study with Jean-Martin Charcot, whose work on hysteria led Freud to conclude that mental disorders might be caused purely by psychological rather than organic factors. Returning to Vienna (1886), Freud collaborated with the physician Josef Breuer (18421925) in further studies on hysteria, resulting in the development of some key psychoanalytic concepts and techniques, including free association, the unconscious, resistance (later defense mechanisms), and neurosis. In 1899 he published The Interpretation of Dreams, in which he analyzed the complex symbolic processes underlying dream formation: he proposed that dreams are the disguised expression of unconscious wishes. In his controversial Three Essays on the Theory of Sexuality (1905), he delineated the complicated stages of psychosexual development (oral, anal, and phallic) and the formation of the Oedipus complex. During World War I, he wrote papers that clarified his understanding of the relations between the unconscious and conscious portions of the mind and the workings of the id, ego, and superego. Freud eventually applied his psychoanalytic insights to such diverse phenomena as jokes and slips of the tongue, ethnographic data, religion and mythology, and modern civilization. Works of note include Totem and Taboo (1913), Beyond the Pleasure Principle (1920), The Future of an Illusion (1927), and Civilization and Its Discontents (1930). Freud fled to England when the Nazis annexed Austria in 1938; he died shortly thereafter. Despite the relentless and often compelling challenges mounted against virtually all of his ideas, both in his lifetime and after, Freud has remained one of the most influential figures in contemporary thought.

Задания для работы в парах:

Расспросите друг друга об ученом и его вкладе в науку.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1. Подготовить сообщение об ученом с учетом сферы ваших научных интересов.
2. Подготовить сообщение о своем научном руководителе.

Рекомендуемая литература:

Основная:

Английский язык

И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.

М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.

Немецкий язык

В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».

Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров, Кировский ГМУ.

Дополнительная:
Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.

Тема 2.2. «Системы органов в теле человека: анатомия и физиология», «Патологии органов и систем органов».
Цель: дальнейшее совершенствование иноязычной профессиональной коммуникации.
Задачи:
- совершенствовать лексико-грамматические навыки монологической и диалогической речи по разговорным темам «Системы органов в теле человека: анатомия и физиология», «Патологии органов и систем органов».
- владеть навыками разговора в различных ситуациях, основами политкорректности, этики поведения в различных культурах.
Обучающийся должен знать:
- речевые модели описания структур и систем, дефиниций в подъязыке медицины;
- лексический и грамматический минимум в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.
Обучающийся должен уметь:
решать коммуникативные задачи в рамках разговорных тем.
Обучающийся должен владеть: лексическим и грамматическим минимумом в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.
Практическая работа:
Задания для работы в парах:
1. *Составление диалога по заданной ситуации*: «На зачете по анатомии». Задайте друг другу вопросы, касающиеся строения и функционирования системы органов/органа, и ответьте на них.
2. Задайте друг другу вопросы, касающиеся распространенных заболеваний, причин их возникновения, симптомов, методов лечения и профилактики.
Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:
1. Описать строение и функционирование органа/системы органов.
2. Описать исследуемую вами патологию.

Рекомендуемая литература:
Основная:
Английский язык
М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.
И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн. Английский язык для мед. вузов: учебник. 2016, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».
И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.
Немецкий язык
В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».
Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров, Кировский ГМУ.
Дополнительная:
Английский язык
Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях /

сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.
Interesting Facts and Figures / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2012.
И.Ю. Марковина. Англо-русский медицинский словарь. 2013, Москва, ГЭОТАР-Медиа

Тема 2.3. Зачетное занятие
Цель: контроль результатов освоения программы дисциплины.
Задачи:
- Оценка полученных знаний,
- Оценка степени сформированности практических умений и навыков.
Обучающийся должен знать:
- медико-биологическую лексику общего и терминологического характера на русском и иностранном языках;
- грамматический строй русского и иностранного языков;
- основы техники перевода профессионально-ориентированных текстов;
- особенности устной и письменной научной коммуникации на иностранном языке.
Обучающийся должен уметь:
использовать иностранный язык для коммуникации и получения профессионально значимой информации.
Обучающийся должен владеть:
иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и получения информации из зарубежных источников.

Самостоятельная внеаудиторная работа по подготовке к зачетному занятию требует активизации знаний по всем видам речевой деятельности. Ее следует проводить поэтапно:

1. Повторение лексических единиц по всем изученным темам.
2. Повторение грамматических правил по всем изученным темам;
3. Повторение информации, связанной со сферой научных интересов аспиранта/соискателя.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся:
- выполнение теста (примерные задания представлены в приложении Б к рабочей программе),
- подготовка к устному собеседованию (примерные вопросы для устного собеседования представлены в приложении Б к рабочей программе).

Рекомендуемая литература:
Основная
Английский язык
М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.
И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн. Английский язык для мед. вузов: учебник. 2016, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».
И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.
Немецкий язык
В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».
Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров,
Дополнительная:
Английский язык
Interesting Facts and Figures / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2012.

Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.
И.Ю. Марковина. Англо-русский медицинский словарь. 2013, Москва, ГЭОТАР-Медиа [Электронный ресурс]

Немецкий язык

Кондратьева В.А., Зубанова О.А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах. 2002. Москва, ГЭОТАР-Медиа [Электронный ресурс]

Тема 2.4. «Великие открытия в медицине», «Лекарства: применение и возможные побочные эффекты»

Цель: дальнейшее совершенствование иноязычной профессиональной коммуникации.

Задачи:

- совершенствовать лексико-грамматические навыки монологической и диалогической речи по разговорным темам «Великие открытия в медицине», «Лекарства: применение и возможные побочные эффекты».
- владеть навыками разговора в различных ситуациях, основами политкорректности, этики поведения в различных культурах.

Обучающийся должен знать:

лексический и грамматический минимум в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Обучающийся должен уметь:

решать коммуникативные задачи в рамках разговорных тем.

Обучающийся должен владеть: лексическим и грамматическим минимумом в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.

Практическая работа:

Выполнение тренировочных грамматических упражнений по учебникам и учебному пособию.

Пример:

Ex. 1.Translate into English. Pay attention to the form of the verbs.

Ex. 3. Переведите на русский язык.

1. The medium is influenced by the temperature.
2. The results of the investigation were affected by the presence of virus.
3. The phenomenon was reported by several workers.
4. The reaction was followed by the rise of temperature.
5. This paper was followed by another one.
6. This theory is referred to in the journal.
7. Not every experiment is relied on.
8. This work is much spoken about.
9. Poliomyelitis was eliminated by special methods of treatment.
10. Clinical techniques were provided by the authorities in the field.
11. The general practitioner is provided with an up-to-date critical review of the treatment of viral diseases.

12. The current views in the field of virology are reflected in the publication.
13. Tolerance is influenced by the general condition.
14. The results were not affected significantly by the technique.
15. The cardiovascular system was not affected by the drugs.
16. The results were influenced by the presence of toxins.
17. Virus infection is influenced by interferon.

Ex. 4. Переведите следующие предложения. Запомните, что в английских научных текстах предложения часто начинаются с «**it** + глагол в страдательном залоге».

Например:	it is said	говорят
	it is thought	думают
	it is known	известно и др.

1. It is observed that effective measures are needed by doctors to treat viral diseases.
2. It is seen that unknown substances are released by an infected cell.
3. It is stated that immunoglobulin proteins are produced by the body.
4. It is noted that the body produces special immunoglobulins.
5. It is established that the use of preventive vaccines reduced the incidence of infectious disease.
6. It is known that doctors need effective preventive measures to eliminate virus diseases.
7. It is reported that virologists study the mode of replication of influenza virus.
8. It is believed that a review of the literature helped the author's analysis of the data.

Ex. 6. В следующих предложениях заполните пропуски соответствующими формами глаголов (Active, Passive), данными в скобках, добавив, где необходимо, предлоги:

Model: 1. The cerebral cortex ... all movements. (regulate)
The cerebral cortex regulates all movements.
2. The kidneys ... a mass of fat. (surround)
The kidneys are surrounded by a mass of fat.

1. The lung ... carbodioxide and some water. (excrete)
2. Bile ... the liver. (excrete)
3. A great number of chemical substances ... during tissue activity. (produce)
4. The blood ... oxygen round the body. (carry)
5. Histamine ... dilatation of capillaries. (bring about — вызывать)

5. Histamine ... dilatation of capillaries. (bring about — вызывать)
6. All proteins ... into amino acids. (convert)
7. Immunoglobulin proteins ... in response to a flue virus. (make)
8. Vaccines ... for influenza virus. (prepare)

Переведите предложения на русский язык.

Задания для работы в парах:

Составление диалога по заданной ситуации: Задайте друг другу вопросы, касающиеся фармакокинетики, особенностей употребления и назначения лекарственного препарата, возможных побочных эффектов.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1. Описать назначаемый вами лекарственный препарат по плану.
2. Проверить свои знания с использованием тестового контроля.
3. Письменно перевести текст на русский язык.

Пример:

IMUNOFAN®

INTERNATIONAL NON-PROPRIETARY NAME (INN): Arginyl-alpha-aspartyl-lysylvalyl-tyrosyl-arginine DOSAGE FORM AND STRUCTURE: Spray Active ingredient: Arg-α-Asp-Lys-Val-Tyr-Arg diacetate (in terms of anhydrous and acetic acidfree substance) - 45 mcg / dose;

Excipients: glycine (5 mg); sodium chloride (0.7 mg); benzalkonium chloride (0.014 mg); disodium edetate (0.007 mg); purified water (up to 0.14 ml).

Solution Active ingredient: Arg-α-Asp-Lys-Val-Tyr-Arg diacetate (in terms of anhydrous and acetic acidfree substance) - 45 mcg;

Excipients: glycine (5 mg); sodium chloride (9 mg); water for injection (up to 1 ml).

DESCRIPTION:

Nasal spray. Transparent or almost transparent, colourless or slightly yellowish liquid. A slight characteristic smell is allowed.

Solution for intramuscular and subcutaneous administration. Clear, colorless solution for injections in ampoules.

PHARMACOLOGICAL ACTION: Immunomodulatory

PHARMACODYNAMICS: The drug has immuno-regulatory, detoxifying, hepatoprotective effects and participates in the processes of inactivation of free radicals. Pharmacological action is based on three main effects: 1) immunocorrection (i.e. correction of the deficiency of the immune system), 2) normalization of the oxidative processes of the organism and 3) inhibition of the multidrug resistance mediated by the transmembrane transport pump proteins of the cell. The direct effect of the medication develops during the first 2-3 h after an injection, lasts up to 4 months and consists of several phases: Fast, Intermediate and Slow.

- During the Fast phase (continuing up to 2-3 days) Imunofan activates anti-oxidative ability of the organism thus preventing free radical formation and damage of the cellular membranes. At this time the detoxifying effect becomes apparent and the organism antioxidant defense is increased by the stimulation of a number of physiologically active compounds that prevent the cascade radical formation in the cellular membrane. The preparation inhibits the cleavage of the cell membrane phospholipids and decreases oxidized low density lipoproteins and synthesis of arachidonic acid with the following decrease of blood cholesterol levels and production of inflammatory mediators, prostaglandins and leukotrienes. Imunofan can protect lymphocyte DNA from the peroxide damage. The preparation prevents cytolysis and decreases transaminase activities and bilirubin levels in the blood of patients with toxic or infectious hepatitis.
- During the Intermediate phase (starting 2-3 days after an injection and lasting up to 7-10 days) the increase of phagocytosis and activation of the oxygen-dependent neutrophil antibacterial system occur. These effects are produced by the elevation of the hidden capacities of neutrophils to kill and eliminate intracellular bacteria and viruses, and by the increase in expression of HLA-DR molecules on the surface of T-cell, which leads to better recognition of antigen presentation by macrophages and lends a helping-effect to B-cell. These developments occur on the background of the recovery of interleukines, interferon-α or -γ production and TNF production normalization.
- During the Slow phase (starting after 7-10 days and lasting up to 4 months) the immunoregulatory effect of the drug becomes apparent. Imunofan restores broken cellular and humoral immunity by the stimulation

of the process of T-lymphocytes maturation and recovery of the Th1/Th2 lymphocytes balance. At this time an increase of specific IgM, IgG and IgA production may be observed. The influence of the preparation on the production of specific antiviral and antibacterial antibodies is similar to the effect of some therapeutic vaccinations, except with lesser if any influence on the production of IgE and acute type hypersensitivity. As a premedicant drug in vaccination of patients with severe allergic diseases Imunofan allows reducing hyperproduction of IgE and raises early protective properties of vaccines with low content of antigen. Imunofan effectively suppresses the multidrug resistance of tumor cells and improves their sensitivity to the action of cytostatic drugs.
INTENDED USES:
Prevention and treatment in adults and children over two years old:
● Immunodeficiency and toxic conditions;

8. ● Chronic inflammatory diseases of various etiologies.
9. CONTRAINDICATIONS:
10. ● Idiosyncrasy;
11. ● Rh-incompatible pregnancy;
12. ● Child age (under 2 years old).

Рекомендуемая литература:
Основная:
Английский язык
М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.
И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.
Немецкий язык
В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».
Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров,
Дополнительная:
Английский язык
Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.
И.Ю. Марковина. Англо-русский медицинский словарь. 2013, Москва, ГЭОТАР-Медиа [Электронный ресурс]
Немецкий язык
Кондратьева В.А., Зубанова О.А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах. 2002. Москва, ГЭОТАР-Медиа [Электронный ресурс]

Тема 2.5. Моя научная работа.
Цель: дальнейшее совершенствование иноязычной профессиональной коммуникации.
Задачи:
- научиться представлять результаты своего научного исследования в устной и письменной формах;
- владеть навыками разговора в различных ситуациях, основами политкорректности, этики поведения в различных культурах.
Обучающийся должен знать:
- лексические, грамматические и стилистические особенности научного стиля,
- лексический и грамматический минимум в объеме, необходимом для устной коммуникации в рамках разговорных тем раздела.

Обучающийся должен уметь:
выступить перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по тематике, связанной с проводимым исследованием;
Обучающийся должен владеть:
- лексическим и грамматическим минимумом в объеме, необходимом для устной профессиональной коммуникации;
- подготовленной и неподготовленной монологической речью и диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения.
Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.
Практическая подготовка:
- Выполнение тестовых заданий из сборника.
- Выполнение тренировочных грамматических упражнений по учебникам и учебному пособию.
Пример:
Переведите предложения согласно образцу; обратите внимание на перевод местоимения it. Определите функцию местоимения it в предложениях.

Образец: Water is liquid. Вода - жидкость. It is necessary for life. Она необходима для жизни.
It is necessary for health to drink distilled water. Для здоровья необходимо пить дистиллированную воду.

1. Medical students study anatomy. It is difficult for them. It is difficult for them to study it. 2. The amount of air which the body needs varies from time to time. It is necessary for the body. It is necessary for the body to regulate it. 3. Blood is a red fluid. It is easy to see it when it escapes from a blood vessel. 4. Pneumonia is inflammation of the lungs. It is dangerous for life. It is easy to diagnose it. 5. The larynx contains the vocal cords. It is surrounded by pieces of cartilage for support. It is possible to examine it with special instruments. 6. Bones contain calcium. It is necessary for our life. It is necessary for postmenopausal women to take calcium supplements.

Переведите следующие предложения. Определите, в каких предложениях слово it не переводится.

1. It is possible to remove one lobe of the lung without any damage to the rest. 2. The upper part of the respiratory system conducts air and produces the voice; it consists of the nose, pharynx, larynx, trachea and bronchi. 3. It is known that internal respiration is the exchange of gases. 4. Cold on the surface of the body can change the amount of blood in the nose or lungs when it is needed there. 5. It is by means of the organs of respiration that air is taken into the lungs and oxygen is given to the blood. 6. The liver plays a very important part in the vital activity of the organism. It secretes bile which participates in the digestive process and has a defensive function, i.e. some toxic substances are detoxified in the liver. 7. From the stomach the food passes in small portions into the small intestine where it undergoes further mechanical and chemical changes. 8. It must be noted that the role of the stomach is to prepare the food chemically and mechanically. 9. It is possible to refer painful intestines to bacterial or amoebic infection of the gastrointestinal tract. 10. After the food is properly prepared it is absorbed into the lymph vessels and blood vessels.

Model: If I had time, (to go to the cinema) now/tomorrow/ yesterday.
If I had time, I'd (should) go to the cinema now/ tomorrow.
If I had had time, I should have gone to the cinema yesterday.

1. If he knew how to operate the device, (to use it) next month.
2. If we raise the temperature, (to heat the substance) in the previous test.
3. If the problem were easy, (to solve it) long ago.
4. If the researchers used an electron microscope some decades ago, (to know the structure of the virus).
5. Provided the temperature were not raised, the body (not to be heated) in the last experiment.
6. Providing an operation were undertaken in time, (as usual recovery to be within the first six hours).
7. If a large bronchial tube were injured, (the wound usually to be fatal).

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме.

1. Ознакомиться с теоретическим материалом с использованием рекомендуемой учебной литературы.
2. Выполнение тренировочных грамматических упражнений по учебникам и учебному пособию.

Пример:

Translate into English.

1. Важно читать научные журналы по медицине.
2. Необходимо изучить проблему и представить новые данные в этой области.
3. Можно описать результаты исследования в вашей диссертации.
4. Необходимо подробно рассмотреть как методы, так и результаты лечения.
5. Необходимо изучить несколько гипотез.
6. Важно вовремя диагностировать болезнь.
7. Необходимо использовать современные методы исследования.
8. Важно описать новые тенденции в диагностике и лечении заболевания.
9. Необходимо описать новые методики и концепции в этой области.
10. Важно знать основные признаки заболевания.
11. Можно протестировать новую вакцину на крысах и обезьянах.
12. Необходимо описать результаты экспериментов.
13. Важно представить сведения как о детях, так и о взрослых (both…and…).
14. Сделать обзор новейших достижений в этой области несложно.
15. Невозможно представить всю информацию по этой проблеме в одной статье.

Переведите предложения. Объясните разницу между ними.

1. If the results of experiments confirm the finding, the new method is applied.
2. If the results of the experiments confirm the finding, the new method will be applied.
3. Should the results of the experiments confirm the finding, the new method will be applied.
4. Provided the results of the experiments confirmed the finding, the new method was applied.
5. Providing the results of the experiments confirmed the finding, the new method would be applied.
6. Should the results of the experiments confirm the finding, the new method would be applied.
7. If the result were confirmed, the method would be applied.
8. Were the results confirmed, we should apply the method.
9. Unless the results of experiments had confirmed the finding, the new method would not have been applied.
10. Had the results of the experiments confirmed the finding, the new method would have been applied.
11. If some results had been confirmed, we should apply the method.
12. We applied the method as if the results had been confirmed.

Переведите предложения.

1. Если они не будут сотрудничать с другими лабораториями, они не закончат работу вовремя.
2. Если бы они сейчас не сотрудничали с другими лабораториями, они не закончили бы работу вовремя.
3. Если бы они раньше не сотрудничали с другими лабораториями, они сейчас не смогли бы выполнить эту работу.
4. Если бы мы послали свою статью раньше, она уже была бы опубликована.
5. Если бы они выдвинули свою теорию раньше, она не могла бы быть осуществлена, так как не было соответствующего оборудования.
7. Если мы будем много читать, мы будем много знать.
8. Если бы у меня было время, я прочел бы все работы этого автора.

Рекомендуемая литература:

Основная:

Английский язык

М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.

И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.

Немецкий язык

В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».

Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров,

Дополнительная:

Английский язык

Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.

И.Ю. Марковина. Англо-русский медицинский словарь. 2013, Москва, ГЭОТАР-Медиа [Электронный ресурс]

Немецкий язык

Кондратьева В.А., Зубанова О.А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень

профессионального общения в устной и письменных формах. 2002. Москва, ГЭОТАР-Медиа [Электронный ресурс]

Тема 2.5. Резюме научной статьи и ее презентация
Цель: формирование основ иноязычной профессиональной коммуникации.
Задачи:
- научиться представлять результаты своего научного исследования в устной и письменной формах;
- владеть навыками разговора в различных ситуациях, основами политкорректности, этики поведения в различных культурах.
Обучающийся должен знать:
- лексические, грамматические и стилистические особенности научного стиля,
- правила составления письменного научного текста (аннотация, научная статья);
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного, научного и профессионального общения в устной форме;
- список фраз для эффективной презентации.
Обучающийся должен уметь:
- выступить перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по тематике, связанной с проводимым исследованием;
- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации, реферата, тезисов,
- составлять в письменной форме текст сообщения, доклада, статьи по теме проводимого исследования.
Обучающийся должен владеть: подготовленной и неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.
Практическая подготовка:
- Выполнение тестовых заданий из сборника.
- Выполнение тренировочных грамматических упражнений по учебникам и учебному пособию.
Упр. 1 с. 119, упр. 10 с. 122, упр. 9 с. 130, упр. 1 с. 137, упр. 1, 2 с. 145
- Реферирование / аннотирование текстов учебника.
- Чтение и письменный перевод на русский язык со словарем текстов по специальности.
Задания для групповой работы включают
- обсуждение прочитанного текста по проблемам медицины, высказывание собственного мнения по поводу позиции автора, оценку явления, представление дополнительной информации по теме и т.д.
- обсуждение докладов по актуальным проблемам медицины.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:
1. Составить список слов, описывающих содержание исследования, расставить слова в порядке их значимости, определить ключевые и дополнительные слова; связать слова между собой глаголами действия и добавить прилагательные, чтобы получился заголовок-название доклада (не более десяти слов).
2. Составить план устного доклада, включающий в себя введение, постановку задачи, описание задела, методов исследования, формулировку результатов и выводов. Рекомендуется начинать каждый раздел с вводного предложения, задающего тему, в последующих предложениях развивать ее, в завершающем предложении сделать выводы. Следует придерживаться простой и ясной структуры предложений со строгим порядком слов: подлежащее, сказуемое, дополнение.
3. Подготовить устный доклад по теме научных интересов в соответствии с составленным

планом.
4. Подготовить презентацию в Power Point к научному докладу (не более 10 слайдов).

Рекомендуемая литература:
Основная:
Английский язык
М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.
И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.
Немецкий язык
В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».
Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров,
Дополнительная:
Английский язык
Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.
И.Ю. Марковина. Англо-русский медицинский словарь. 2013, Москва, ГЭОТАР-Медиа [Электронный ресурс]
Немецкий язык
Кондратьева В.А., Зубанова О.А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах. 2002. Москва, ГЭОТАР-Медиа [Электронный ресурс]

Раздел 3. Письменная научная коммуникация.
Тема 3.1. Реферирование и аннотирование научного текста на иностранном языке.
Цель: формирование основ перевода на русский язык, реферирования и аннотирования научного текста.
Задачи:
– развить навыки различных видов чтения;
- овладеть общенаучной и специальной медицинской лексикой;
- сформировать навыки компрессии, аннотирования и реферирования научного текста;
– сформировать навыки перевода научного текста на русский язык;
- научиться представлять результаты своего научного исследования в устной и письменной формах;
Обучающийся должен знать:
- понятие «реферат», «аннотация»;
- правила составления письменного научного текста (аннотация, реферат);
- лексические, грамматические и стилистические особенности научного стиля,
- основные переводческие приемы и трансформации.
Обучающийся должен уметь:
- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации, реферата,
- читать и переводить со словарем и без словаря оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования и по специальности.
Обучающийся должен владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для самостоятельной работы с обширными базами научной информации по теме диссертационного исследования и по специальности.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.

Практическая работа:

Выполнение тренировочных грамматических упражнений по учебникам и учебному пособию.

Пример:

XI. Переведите на русский язык, обращая внимание на способ введения определительного придаточного предложения:

1. Valves which direct the blood flow proximally are found in veins [veɪnz].
2. Glucose which is not needed immediately is converted into glycogen.
3. Nonuse of caffeine ['kæfi:n] and stimulants may be all that is necessary for the patient with only occasional episodes of angina pectoris.
4. Digitalis [ˌdɪʤɪ'teɪlɪs] may control the excessively fast ventricular rates that one can develop.
5. Arrhythmias that occur postoperatively can be managed in a standard manner.
6. The Holter system allows detection of asimptomatic episodes which are quite frequent in patients.
7. A special reagent that coagulates blood must be used.
8. The author to whom correspondence should be sent at the following address is Dr N.
9. Little is known of the mechanisms by which the drug induces secretion.
10. The present study included 55 patients with angina who were separated into three groups.

Ex. 5. Соедините предложения в одно, употребляя определительные придаточные предложения:

Model: A patient's blood sample is a special index.
Doctors use it to diagnose the disease.
A patient's blood sample is a special index which doctors use to diagnose the disease.

1. Doctors devised a diagnostic system. It consists of a centrifuge and an incubator for blood samples and a reader.
2. A reader is a component of a diagnostic system. It can diagnose the condition of the blood.
3. A reader is a kind (version) of a microscope. It is connected to an an ultraviolet source of light.
4. The light is able to detect cells and platelets. The light is beamed through filters.
5. Japanese scientists designed an instrument. The instrument can detect cancer within a few minutes.
6. Instant diagnoses are helpful. Instant diagnoses are the object of recent research.

Задания для групповой работы включают обсуждение прочитанного текста по проблемам медицины, высказывание собственного мнения по поводу позиции автора, оценку явления, представление дополнительной информации по теме и т.д.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1. Ознакомиться с теоретическим материалом с использованием рекомендуемой учебной

литературы.
2. Проверить свои знания с использованием тестового контроля.
3. Прочитать и перевести на русский язык текст, кратко передать содержание текста, придерживаясь схемы ниже.
1. Одно или два предложения, обозначающих проблему или выявляющих пробел в имеющихся знаниях, для заполнения которого требуется провести исследование.
2. Одно или два предложения, определяющих цель исследования, которая позволяет решить поставленную выше проблему и описать методы исследования.
3. Одно или два предложения, описывающих полученные новые знания.
4. В последних предложениях аннотации следует описать конкретные результаты, избегая общей информации и размытых фраз. Например, вместо фразы “Acid concentration and reaction rates are presented in the paper” (В статье приведены значения концентрации кислоты и скорости реакций) лучше написать: “Ph values between 6.7 and 7 were found to double reactions rates” (При увеличении скорости реакции в два раза показатель кислотности Ph составил от 6,7 до 7). После того как аннотация подготовлена, рекомендуется прочитать ее еще раз и ответить на вопрос: «В чем новизна и оригинальность исследования?»
4. Работа над рефератом (примерные темы для реферата см в Приложении Б, п. 1.6). Написание реферата является обязательным условием допуска к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку в аспирантуре.
Реферат (от лат. refero - докладываю, сообщаю) - краткое изложение в письменном виде результатов изучения интересующей научной проблемы, включающий обзор соответствующих литературных и других источников.
При работе над рефератом придерживайтесь следующей схемы.
1. Выберите тему для написания реферата по интересующей проблеме в соответствии с вашими научными интересами. Сформулируйте цели и задачи работы.
2. Составьте список литературы. В список включаются источники на иностр. языке, опубликованные за последние 5 лет и не имеющие перевода на русский язык. Можно воспользоваться алфавитным и систематическим каталогом любой библиотеки или электронным каталогом, если он имеется.
3. При изучении литературы делайте конспекты и выписки со ссылками на статью или монографию. Ссылки следует делать как на печатные источники, так и на информацию, найденную в Интернете, с указанием адреса сайта.
4. После того, как накоплено достаточно материала, его следует осмыслить и систематизировать. Составьте план работы. Структура реферата включает в себя введение, основную часть, заключение и библиографический список использованной литературы. Во введении обосновывается актуальность темы, формулируются цели и задачи работы, характеризуются использованные источники. Содержание основной части должно соответствовать поставленным задачам. Обычно она состоит из нескольких параграфов, завершающихся выводами. Заключение содержит подведение итогов, выводы автора, теоретическую значимость и возможные направления практического приложения предполагаемых результатов исследования. Работа завершается списком использованных источников и литературы, который составляется в соответствии с правилами библиографического описания.
5. Начинайте писать черновик реферативной работы. Помните, реферат должен быть написан научным языком.

Рекомендуемая литература:
Основная:
Английский язык
М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.
И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. Английский язык. Грамматический практикум для медиков.

Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. ГЭОТАР-Медиа, 2013.
И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн. Английский язык для мед. вузов: учебник. 2016, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».
Немецкий язык
В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».
Detsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров, Кировский ГМУ.
Дополнительная:
Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.

Тема 3.2. Правила написания научных тезисов.
Цель: формирование основ перевода на русский язык, реферирования и аннотирования научного текста..
Задачи:
– развить навыки различных видов чтения;
- овладеть общенаучной и специальной медицинской лексикой;
- сформировать навыки компрессии, аннотирования и реферирования научного текста;
– сформировать навыки перевода научного текста на русский язык;
- научиться представлять результаты своего научного исследования в устной и письменной формах;
Обучающийся должен знать:
- лексические, грамматические и стилистические особенности научного стиля,
- особенности функционального научного стиля иностранного языка;
- правила составления письменного научного текста (аннотация, тезисы, статья).
Обучающийся должен уметь:
- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации, реферата, тезисов,
- читать и переводить со словарем и без словаря оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования и по специальности.
Обучающийся должен владеть:
иностранным языком в объеме, необходимом для самостоятельной работы с обширными базами научной информации по теме диссертационного исследования и по специальности.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме.
Практическая подготовка:
- Выполнение тестовых заданий из сборника.
- Выполнение тренировочных грамматических упражнений по учебникам и учебному пособию.
Упр. 1 с. 119, упр. 10 с. 122, упр. 9 с. 130, упр. 1 с. 137, упр. 1, 2 с. 145
- Реферирование / аннотирование текстов учебника.
- Чтение и письменный перевод на русский язык со словарем текстов по специальности.

Задания для групповой работы включают обсуждение прочитанного текста по проблемам медицины, высказывание собственного мнения по поводу позиции автора, оценку явления, представление дополнительной информации по теме и т.д.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:
1. Ознакомиться с информацией ниже. Подготовить тезисы доклада.
Письменный научный текст имеет свою специфику, отличающую его и от художественного текста, и от устной речи. В красочных фразах и сложных предложениях теряется основная идея текста, поэтому рекомендуется использовать несколько простых

и коротких предложений вместо одного сложного и длинного. В английском языке соблюдается строгий порядок слов в предложении: подлежащее, сказуемое, дополнение. Научный текст излагается от третьего лица, обращения, как правило, не используются. Рекомендуется избегать сложных предложных оборотов (prepositional phrases) в начале предложения и разбивать длинные предложения на несколько коротких. Типичными ошибками русскоязычных авторов являются:

 ненужные слова (например, "carry out investigations" вместо "investigate");

 частое использование предлога "of";

 использование пассивных конструкций вместо активных (например, "measurements of acidity were made" вместо "acidity was measured");

 использование большого количества запятых;

 неправильный порядок определительных слов: на первом месте должно идти прилагательное, а затем существительное (правильный пример – "red ballpoint pen");

 использование неопределенных ар0 тиклей "a", "an" и определенного артикля "the". Как правило, при первом появлении существительного в тексте используется неопределенный артикль, а далее – определенный

2. Выполнение тренировочных грамматических упражнений по учебникам и учебному пособию.

упр. 1 с. 125, упр. 1 с. 134, упр. 1 с. 143, упр. 15 с. 149, упр. 1 с. 152.

3. Написание и оформление чистового варианта реферата в соответствии с установленными требованиями к оформлению.

Объем реферата – 30 страниц. Реферат должен быть представлен на проверку как минимум за 1 неделю до экзамена.

Рекомендуемая литература:

Основная:

Английский язык

М.С. Муравейская, Л.К. Орлова. Английский язык для медиков: уч. пос. Москва, ФЛИНТА. 2021.

И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн. Английский язык для мед. вузов: учебник. 2016, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».

Немецкий язык

В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. Немецкий язык для студентов-медиков. 2015, Москва, «ГЭОТАР-МЕДИА».

Deutsche Grammatik. Грамматика немецкого языка/сост. Л.В. Алатырцева, Е.И. Ситникова. 2017, Киров,

Дополнительная:

Английский язык

Medical English for Postgraduates: учеб. пособие для самост. внеаудит. работы в 2-х частях / сост. В.А. Головин. Киров: изд-во Кировского ГМУ, 2011.

И.Ю. Марковина. Англо-русский медицинский словарь. 2013, Москва, ГЭОТАР-Медиа [Электронный ресурс]

Немецкий язык

Кондратьева В.А., Зубанова О.А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах. ГЭОТАР-МЕД, 2002.

Составитель: Т.Б. Агалакова

Зав. кафедрой Т.Б. Агалакова

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Кировский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

Приложение Б к рабочей программе дисциплины

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

«Иностранный язык»

Научная специальность: 3.1.20 Кардиология
Направленность (профиль) подготовки: Кардиология
Форма обучения: очная

1. Типовые контрольные задания и иные материалы

1.1. Примерные задания на экзамене, критерии оценки

1) чтение и перевод со словарем оригинального текста по специальности (объем – 2500 печатных знаков);
2) реферирование оригинального текста по специальности на иностранном языке (объем – 1200-1500 печатных знаков);
3) устное собеседование о научной работе аспиранта/соискателя (полный перечень вопросов – см. п. 2.2)

Критерии оценки:

Оценки «отлично» заслуживает обучающийся, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «отлично» выставляется обучающимся, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.

Оценки «хорошо» заслуживает обучающийся, обнаруживший полное знание учебно-программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка «хорошо» выставляется обучающимся, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает обучающийся, обнаруживший знания основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется обучающимся, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится обучающимся, которые не могут продолжить обучение в образовательной организации высшего образования и приступить к изучению последующих дисциплин.

1.2. Примерные вопросы к устному сообщению текущего контроля, критерии оценки

1. О себе.
2. Мой рабочий день.
3. Моя больница и рабочие обязанности.
4. Известные русские хирурги/инфекционисты/психиатры/кардиологи.
5. Патология, которую я исследую.
6. Мой научный руководитель.
7. Структура моей научной работы.
8. Цель, задачи, методы моего научного исследования, практическая и теоретическая значимость.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» ставится, если аспирант в устном сообщении в целом справился с поставленной речевой задачей; его высказывание было связным и логически последовательным, соответствует теме; диапазон используемых языковых и речевых средств достаточно широк; языковые и речевые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны; соблюден объем высказывания.

Оценка «хорошо» ставится, если аспирант в устном сообщении в целом справился с поставленной речевой задачей; его высказывание было связным и последовательным, соответствует теме; использовал довольно большой объем языковых и речевых средств, которые были употреблены правильно, однако были сделаны ошибки, нарушающие коммуникацию; объем высказывания неполный.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если аспирант в устном сообщении сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых и речевых средств был ограничен; студент допускал языковые и речевые ошибки; незначительный объем высказывания, которое не в полной мере соответствует теме; в некоторых местах нарушалась последовательность высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если аспирант в устном сообщении не справился с решением поставленной речевой задачи; продемонстрировал неспособность оперировать языковыми и речевыми средствами; не смог

1.3. Тестовые задания (разноуровневые) для текущего контроля и промежуточной аттестации, критерии оценки

1 уровень:

<u>Английский язык</u>

1. Howl ong …?

a) do you smoke b) have you smoked c) have you been smoking?*

2. This … at your age.

a) happens b) occurs c) is common d) all of the above

3. What do you do?

a) I am writing a test. b) I am a medical postgraduate* c) I speak English.

4. I suspect you … have myocardial infarction.
a) may* b) can c) should
5. … you … any medicines now?
a) do … take b) are … take c) are … taking*
6. The food … into small particles by the teeth.
a. are broken c. breaks
b. is broken d. break
7. The food is moistened and softened … saliva.
a. with c. by
b. in d. –
8. The mouth cavity … two sections: the vestibule and the cavity proper.
a. includes c. contains
b. has d. all of the above
9. In the mouth food … with saliva.
a. mix c. is mixed
b. mixes d. are mixed
10. The oral cavity contains…

a. the teeth	d. lips	g. mucous membranes
b. the tongue	e. cheeks	h. gums
c. soft and hard palates	f. salivary glands	i. all of the above

11. The oral cavity has the following functions:

a. protection	d. movement
b. communication	e. digestion
c. breathing	f. support

<u>Немецкий язык</u>

№1 Соотнесите предлог с существительным

_	Ernimmt ... diesem Experiment nichtteil.	1]	an
_	Der Student erzählt ... das Experiment.	2]	über
_	Sie wird ... dieserKonferenzteilnehmen.	3]	für
		4]	an

№2 Соотнесите глагол с его видовременной формой

_	Unsere Akademie verfügtüber modern ausgestatteteLaboratorien.	1]	PräsensAktiv
_	Wannwirder die Prüfungenablegen?	2]	FuturumAktiv
_	Er hat den Text schongelesen.	3]	ImperfektAktiv
		4]	PerfektAktiv

№3 Соотнесите глагол с его видовременной формой

_	Ich habeeininteressantes Buch gelesen.	1]	PräsensAktiv
_	ErfuhrnachDeutschland.	2]	ImperfektAktiv
	Die Studentenwerden bald		PerfektAktiv

_ Prufungenablegen. 3]

4] FuturumAktiv

№4 Соотнесите существительное с артиклем

_	1.Ich bin … Student.	1]	Nullartikel
_	2. ... Rektor der medizinischen Akademie ist Professor Scheschunow.	2]	der
_	3. MeineFreundinstudiert an ... Fakultät fur Heilkunde.	3]	die

2 уровень:

<u>Английский язык</u>

1. Put in the right order:

a) BASIC INFORMATION
b) POSSIBLE ADVERSE REACTIONS AND SIDE EFFECTS
c) WARNINGS AND PRECAUTIONS
d) POSSIBLE INTERACTION WITH OTHER DRUGS AND SUBSTANCES
e) USES

Answer: a, e, b, c, d.

2. Match:

1. Breast-feeding	a) для лиц старше шестидесяти
2. Overage 60	b) при грудном вскармливании
3. Prolonged use	c) при беременности
4. Pregnancy	d) при длительном применении

Answer: 1-b,2-a, 3-d, 4-c.

3. Match the terms with their definitions.

1. alimentary tract **2.** stomach **3.** pharynx **4.** small intestine **5**. large intestine **6**.esophagus	**a)** the passage between the pharynx and the stomach **b)** the passage to the stomach and lungs; in the front part of the neck below the chin and above the collarbone **c)** beginning with the cecum and ending with the rectum; includes the caecum and the colon and the rectum; extracts moisture from food residues which are later excreted as feces **d)** the tubular passage extending from the mouth to the anus, through which food is passed and digested **e)** the longest part of the alimentary canal; where digestion is completed **f)** an enlarged and muscular saclike organ of the alimentary canal; the principal organ of digestion

Answers: 1-d, 2-f, 3-b, 4-c, 5-e, 6-a.

4. Match the English terms with their Russian equivalents.

1. cranium	a. железа
2. vomer	b. полость
3. joint	c. рот
4. cavity	d. сошник
5. structure	e. туловище
6. trunk	f. сустав
7. skull	g. жевание
8. mouth	h. строение
9. gland	i. череп
10. mastication	j. мозговой отдел черепа

Answers: 1-j, 2-d, 3-f, 4-b, 5-h, 6-e, 7-i, 8-c, 9-a, 10-g.

Немецкий язык

№1 Соотнесите части предложений

_	Mit Interesse hörten die Studenten die Vorlesungen, …	1]	ausdenensievielerfahrenkonnten.
_	Erfragtsie, …	2]	obsieschon das Buch gelesen hat.
_	DasistderStudent, …	3]	der an unserer Akademie studiert.
_	Siesagt, …	4]	dasssie ins Museum geht.

№2 Соотнесите существительное и глагол, чтобы получилось словосочетание

_	Das Fach	1]	studieren
_	Die Prüfung	2]	ablegen
_	Die Krankheit	3]	durchmachen
_	Der Blutdruck	4]	messen

3 уровень:

Английский язык

1.Read the text and do the tasks after it.

1. Medicine is a science and art at the same time. Its aim is to cure and prevent diseases. Medicine helps to maintain or restore human health through its study, diagnosis, and treatment. The term is derived from the Latin “arsmedicina” which means the “the art of healing”. The modern practice of medicine is connected to the health sciences, biomedicine and other sciences. Today the term “medicine” refers to the fields of clinical medicine, research and surgery.

2. Modern medicine developed in the Western world in the early Renaissance (around 1450). Many other traditions of health care are still practiced in the world, for example, biomedicine, traditional Chinese and Tibetan medicine.

Medicine comprises many specialized sub-branches, such as cardiology, pulmonology, neurology, psychology, sports medicine, paediatrics and many others. Anatomy is the science of body structure of a living organism. Human Anatomy studies the structure of a human body. Histology is a science, which studies tissues of the body. Biology is the science of life, the study of all living organisms. Physiology is the science, which studies the functions of the living organisms. Psychology is a science which deals with the human behaviour. A person who specializes in psychology is a psychologist. “Medicine” is also often used amongst medical professionals as shorthand (сокращение) for internal medicine. Veterinary medicine is the practice of health care in animal species other than human beings.

2. What is not mentioned in the text?

A) nanomedicine*
B) veterinary medicine
C) Tibetan medicine
D) Psychology

3. Соотнесите выделенное слово из текста и его значение.

1) A field of medicine that studies childrens’ health conditions	A) Anatomy

2) A scientific investigation B) research
3) purpose C) treatment
4) A field of medicine studying
a living body's composition D) aim
5) Art of healing, managing a disease E) paediatrics
Answer: 4-A, 2-B, 5-C, 3-D, 1-E.
4. Mark the statements True (T), False (F), Not Stated (NS).
1) The purpose of medicine is to give first aid. A) F
2) Blood diseases are investigated by hematologists. B) T
3) Pulmonology is a specialized field of medicine. C) NS
Answer: 1-F, 2-NS, 3-NS.

Немецкий язык

1. Прочитайте текст и выполните задания после текста.

3. Das Körpersystem kann im Groben in verschiedene Untersysteme geordnet werden. Dazu gehört das Atmungssystem mit Lunge, Luftröhre, Zwerchfell und den Atemwegen, die zusammen den Atemtraktbilden.

4. Als Bewegungssystem wird in der Regel die Verbindung des Skeletts, also der Knochen und der Gelenke, der Muskeln, der Sehnen und Bänder bezeichnet.

5. Mit dem endokrinen System wird das Hormonsystem bezeichnet, das aus Drüsenbesteht, die dieKörperfunktionensteuern, aber auch bedeutsam für das Körperwachstum sind. Zudem sind sie zuständig für die menschliche Fortpflanzung, aberauch dieVerdauung.

6. Das Herz bildet zusammen mit den Blutgefäßen das Herz-Kreislauf-System. Es sorgt für die ausreichende Blutversorgung des Körpers und die Aufrechterhaltung der Körpertemperatur.

7. Das Immunsystem ist für die Aufrechterhaltung des Körpers zuständig - es schützt vor Krankheiten und Erregern. Zum Immunsystem werden das Lymphsystem, die Milz und der Thymusgezählt.

8. Damit das Gehirn die notwendigen Informationen erhält, verfügt der Körper über ein Nervensystem. Nerven nehmen Reize auf und sind zuständig für Sinneswahrnehmungen wie Riechen, Schmecken und Fühlen.

Das Verdauungssystem dient der Aufnahme, dem Transport, der Verdauung und der Verwertung der Nahrung. Es besteht aus der Mundhöhle, der Schleimhaut, der Speiseröhre, dem Magen-Darm-Trakt, der Bauchspeicheldrüse und der Leber.

2. Was passt zum Hormonsystem nicht?

Drüsen
Sekret
Zwerchfell

3. Welches System schützt den Organismus vor Erregern?

9. Immunsystem
10. Bewegungssystem
11. Hormonsystem

Критерии оценки тестовых заданий:
«зачтено» - не менее 71 балла правильных ответов;
«не зачтено» - 70 баллов и менее правильных ответов.

1.4. Примерные тексты для чтения, перевода и реферирования

Arterial Stiffness and Blood Pressure Progression: Chicken or Egg?

A common interpretation of known relationships between arterial stiffness and hypertension is that elevated blood pressure, particularly PP, increases pulsatile aortic wall stress, which accelerates elastin degradation. Thus, hypertension is viewed as an accelerated form of vascular aging that leads to aortic stiffening. However, several studies have shown that higher levels of carotid or aortic stiffness in normotensive individuals are associated with accelerated blood pressure progression and increased risk for incident hypertension during follow-up.

Relationships between stiffness measures and future blood pressure generally persisted in models that adjusted for initial values of blood pressure and other known or suspected risk factors for hypertension. In addition, age relationships of PP and CFPWV may not be consistent with the premise that high blood pressure and excessive pressure pulsatility contribute to aortic stiffening. In the Framingham Heart Study cohort, aortic wall stiffness, as indicated by CFPWV, increases monotonically from early adulthood (Fig. 3). The increase in CFPWV in early adulthood may be attributable, in part, to a concurrent increase in diastolic and mean arterial pressure before midlife, consistent with the potential for a bidirectional relationship between hypertension and arterial stiffness in younger adults. In contrast, PP, which is the pulsatile component of blood pressure that drives repetitive strain and contributes to fragmentation of aortic elastin, falls from early adulthood into midlife and then rises dramatically thereafter. The basis for the fall in PP from early adulthood into midlife, followed by a nonlinear transition into rapidly increasing PP, remains speculative and represents an important deficit in our current understanding and opportunity for further investigation of the pathogenesis of systolic hypertension. Nevertheless, this pattern of age relationships suggests that in a community-based sample, aortic wall stiffening precedes and contributes to the substantial late life increase in PP that is associated with high incidence of predominantly systolic hypertension in older people.

One of the foregoing studies of relationships between arterial stiffness and incident hypertension also examined, in the same (Framingham Heart Study) cohort, relationships between initial blood pressure and progression of arterial stiffness as assessed by CFPWV. The authors found that the initial value of CFPWV was strongly associated with subsequent stiffness progression. However, after accounting for the initial value of CFPWV, no blood pressure component (systolic, diastolic, or mean) entered the model for future stiffness. These results provide support for the hypothesis that aortic stiffness may antedate and may contribute to the development of hypertension.

Several recent longitudinal studies evaluated the correlates of progressive aortic stiffening and found mixed results with respect to relationships between initial blood pressure and progressive aortic stiffening. Wildman et al evaluated change in CFPWV during 2 years of follow-up in a relatively small (n=152) and young (20–40 years old) biracial cohort and found accelerated stiffening in blacks and in association with baseline or change in various measures of adiposity. Baseline and change in blood pressures components were not, however, related to stiffness progression. Benetos et al examined a cohort of persistently normotensive and persistently treated hypertensive volunteers followed up for 6 years and found that baseline age, heart rate, and the presence of treated hypertension were associated with CFPWV progression in a multivariable model, whereas baseline levels of systolic blood pressure and diastolic blood pressure were not related to CFPWV progression.

Критерии оценки:

Оценка «*отлично*» ставится, если содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1-2 орфографические, лексические или грамматические ошибки.

Оценка «*хорошо*» ставится, если содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены

незначительные нарушения норм переводящего языка, требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 6 орфографических, лексических или грамматических ошибок.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если содержание оригинала передано не полностью, отмечается некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается до 9 орфографических, лексических или грамматических ошибок.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено более 10 орфографических, лексических или грамматических ошибок.

При незаконченном переводе оценка снижается:
- если перевод незакончен не более чем на 10% - на 1 балл;
- если перевод незакончен не более чем на 20% - на 2 балла;

Текущий контроль освоения дисциплины проводится в форме устного сообщения по теме, тестового контроля, перевода профессионально-ориентированных текстов, собеседования по тематике прочитанного текста, реферата по теме, связанной с тематикой научного исследования аспиранта/соискателя.

В конце изучения дисциплины (модуля) проводится *промежуточная аттестация* с использованием тестового контроля, проверки практических умений в письменном и устном виде (чтение и перевод оригинального текста по специальности; реферирование оригинального текста по специальности на иностранном языке; устное собеседование о научной работе соискателя).

1.5. Примерные вопросы к устному собеседованию о научной работе аспиранта/соискателя

1. What are you? What is your occupation? What is your profession? What do you do?
2. What department do you work for?
3. What medical school did you graduate from?
4. What were you interested in when a student?
5. What is the area of your research work?
6. What are the scientific areas of your department?
7. What is your thesis devoted to?
8. What is the topic of your research work?
9. Who is your scientific supervisor?
10. What is your scientific supervisor famous for?
11. What is the structure of your thesis? What parts does your thesis consist of (include)? What parts is your thesis composed of (made up of)?
12. What is the topicality of your thesis?
13. What is the purpose (aim, goal) of your research work?
14. What are the main targets of your thesis?
15. What is the theoretical value of your thesis?
16. What is the practical value of your research work?
17. What disease (medical condition, disorder, illness) do you study?
18. What is the disease defined (termed)?

19. What are the main causes of the disease? What is the disease caused by (triggered by, induced by)?
20. What are the most common risk factors (risk situations, risk groups) for the disease?
21. What is the morbidity rate of the disease?
22. What is death rate (the mortality rate) of the disease?
23. What are the most common symptoms (signs, clinical features, clinical manifestations) of the disease?
24. What does evaluation for the disease include?
25. What does treatment for the disease include?
26. What does prevention include?
27. What research methods do you use in your research work?
28. What are the expected results of your research work?
29. Do you have any publications on your research work?
30. Where are your articles and abstracts of your reports published?
31. Do you take part in scientific conferences, meetings, congresses, symposia?
32. What scientific meetings did you take part in (have you taken part in)?
33. What were the topics of your reports?
34. When are you planning to defend your thesis?
35. What certification board are you going to defend your thesis at?
36. Who will review your thesis?

Критерии оценки:

Оценка «отлично» ставится, если аспирант в устном сообщении в целом справился с поставленной речевой задачей; его высказывание было связным и логически последовательным, соответствует теме; диапазон используемых языковых и речевых средств достаточно широк; языковые и речевые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны; соблюден объем высказывания.

Оценка «хорошо» ставится, если аспирант в устном сообщении в целом справился с поставленной речевой задачей; его высказывание было связным и последовательным, соответствует теме; использовал довольно большой объем языковых и речевых средств, которые были употреблены правильно, однако были сделаны ошибки, нарушающие коммуникацию; объем высказывания неполный.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если аспирант в устном сообщении сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых и речевых средств был ограничен; студент допускал языковые и речевые ошибки; незначительный объем высказывания, которое не в полной мере соответствует теме; в некоторых местах нарушалась последовательность высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если аспирант в устном сообщении не справился с решением поставленной речевой задачи; продемонстрировал неспособность оперировать языковыми и речевыми средствами; не смог

1.6. Примеры тем рефератов/вопросов рефератов, критерии оценки

1. Актуальные вопросы детской стоматологии
2. Актуальные вопросы терапевтической стоматологии
3. Актуальные вопросы кардиологии
4. Коронавирусная инфекция Covid-19: актуальные вопросы

5. Актуальные вопросы акушерства и гинекологии
6. Актуальные вопросы гериатрии в общеврачебной практике
7. Актуальные вопросы аддиктологии
8. Актуальные проблемы морфогенеза в норме и патологии
9. Актуальные проблемы гематологии
10. Актуальные вопросы оториноларингологии

Критерии оценки:

Оценка «зачтено» ставится, если выбранная тема реферата актуальна и раскрыта, позиции авторов представлены достаточно полно, реферат имеет смысловую цельность и последовательность изложения материала.

Оценка «не зачтено» ставится, если выбранная тема реферата не раскрыта; реферат не структурирован (актуальность выбранной темы, позиция автора), не имеет смысловой цельности
и последовательности изложения материала.

2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

2.1. Методика проведения тестирования

Целью этапа промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), проводимой в форме тестирования, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины (части дисциплины).

Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, введенным в действие приказом от 29.02.2016 № 74-ОД.

Субъекты, на которых направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину (модуль). В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины (модуля) на последнем занятии. В случае проведения тестирования на компьютерах время и место проведения тестирования преподаватели кафедры согласуют с информационно-вычислительным центром и доводят до сведения обучающихся.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину (модуль).

Требования к банку оценочных средств:

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк тестовых заданий. Преподаватели кафедры разрабатывают задания для тестового этапа зачёта, утверждают их на заседании кафедры и передают в информационно-вычислительный центр в электронном виде вместе с копией рецензии. Минимальное количество тестов, составляющих фонд тестовых заданий, рассчитывают по формуле: трудоемкость дисциплины в з.е. умножить на 50.

Тесты включают в себя задания 3-х уровней:
- ТЗ 1 уровня (выбрать все правильные ответы)
- ТЗ 2 уровня (соответствие, последовательность)
- ТЗ 3 уровня (ситуационная задача)

Соотношение заданий разных уровней и присуждаемые баллы

	Вид промежуточной аттестации	
	экзамен	зачет
Количество ТЗ 1 уровня (выбрать все правильные ответы)	30	18
Кол-во баллов за правильный ответ	1	2
Всего баллов	**30**	36
Количество ТЗ 2 уровня (соответствие, последовательность)	15	8
Кол-во баллов за правильный ответ	2	4
Всего баллов	**30**	32
Количество ТЗ 3 уровня (ситуационная задача)	5	4
Кол-во баллов за правильный ответ	8	8
Всего баллов	**40**	32
Всего тестовых заданий	**50**	30
Итого баллов	**100**	100
Мин. количество баллов для аттестации	71	71

Зачет:

Описание проведения процедуры:

Тестирование является обязательным этапом зачёта независимо от результатов текущего контроля успеваемости. Тестирование может проводиться на компьютере или на бумажном носителе.

Тестирование на бумажном носителе:

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается бланк индивидуального задания. После получения бланка индивидуального задания обучающийся должен выбрать правильные ответы на тестовые задания в установленное преподавателем время.

Обучающемуся предлагается выполнить 30 тестовых заданий разного уровня сложности. Время, отводимое на тестирование, составляет не более одного академического часа.

Тестирование на компьютерах:

Для проведения тестирования используется программа INDIGO. Обучающемуся предлагается выполнить 30 тестовых заданий разного уровня сложности. Время, отводимое на тестирование, составляет не более одного академического часа.

Результаты процедуры:

Результаты тестирования на компьютере или бумажном носителе имеют качественную оценку «зачтено» – «не зачтено». Оценки «зачтено» по результатам тестирования являются основанием для допуска обучающихся к собеседованию. При получении оценки «не зачтено» за тестирование обучающийся к собеседованию не допускается и по результатам промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) выставляется оценка «не зачтено»».

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачётные ведомости в соответствующую графу.

Экзамен:

Описание проведения процедуры:

Тестирование является обязательным этапом экзамена независимо от результатов текущего контроля успеваемости. Тестирование может проводиться на компьютере или на бумажном носителе.

Тестирование на бумажном носителе:

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается бланк индивидуального задания. После получения бланка индивидуального задания обучающийся должен выбрать правильные ответы на тестовые задания в установленное преподавателем время.

Обучающемуся предлагается выполнить 50 тестовых заданий разного уровня сложности на экзамене. Время, отводимое на тестирование, составляет не более полутора академических часов на экзамене.

Тестирование на компьютерах:

Для проведения тестирования используется программа INDIGO. Обучающемуся предлагается выполнить 50 тестовых заданий разного уровня сложности на экзамене. Время, отводимое на тестирование, составляет более полутора академических часов на экзамене.

Результаты процедуры:

Результаты тестирования на компьютере или бумажном носителе имеют качественную оценку «зачтено» – «не зачтено». Оценки «зачтено» по результатам тестирования являются основанием для допуска обучающихся к собеседованию. При получении оценки «не зачтено» за тестирование обучающийся к собеседованию не допускается и по результатам промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) выставляется оценка «не зачтено» или «неудовлетворительно».

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в экзаменационные ведомости в соответствующую графу.

2.2. Методика проведения устного собеседования о научной работе аспиранта/соискателя

Целью процедуры промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), проводимой в форме устного собеседования, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины (части дисциплины).

Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, введенным в действие приказом от 29.02.2016 № 74-ОД.

Субъекты, на которые направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину (модуль). В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины (модуля) в соответствии с расписанием учебных занятий.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину (модуль).

Требования к банку оценочных средств:

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк оценочных материалов для оценки знаний, умений, навыков. Банк оценочных материалов включает вопросы, как правило, открытого типа, перечень тем, выносимых на

опрос. Из банка оценочных материалов формируются печатные бланки индивидуальных заданий. Количество вопросов, их вид (открытые или закрытые) в бланке индивидуального задания определяется преподавателем самостоятельно.

Описание проведения процедуры:

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается бланк индивидуального задания. После получения бланка индивидуального задания и подготовки ответов обучающийся должен в меру имеющихся знаний, умений, навыков, сформированности компетенции дать устные развернутые ответы на поставленные в задании вопросы и задания в установленное преподавателем время. Продолжительность проведения процедуры определяется преподавателем самостоятельно, исходя из сложности индивидуальных заданий, количества вопросов, объема оцениваемого учебного материала, общей трудоемкости изучаемой дисциплины (модуля) и других факторов.

Результат собеседования при проведении промежуточной аттестации в форме экзамена определяется оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Результаты процедуры:

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и экзаменационные ведомости и представляются в деканат факультета, за которым закреплена образовательная программа.

По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине.

2.3. Методика написания реферата

Целью этапа промежуточной аттестации по дисциплине, проводимой в форме реферата, является оценка уровня приобретения обучающимся умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения отдельной темы или раздела дисциплины.

Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, введенным в действие приказом от 29.02.2016 № 74-ОД.

Субъекты, на которые направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину. В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины (модуля).

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину (модуль).

Требования к банку оценочных средств:

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк оценочных материалов для оценки умений и навыков. Банк оценочных материалов включает примерные темы для написания реферата.

Описание проведения процедуры:

Каждый обучающийся, принимающий участие в процедуре, выбирает тему для написания реферата. После определения темы реферата необходимо составить список литературы по интересующей проблеме. Можно воспользоваться алфавитным и систематическим каталогом любой библиотеки или электронным каталогом, если он имеется.

При изучении литературы следует составлять конспекты и выписки. Конспектирование предполагает пересказ своими словами или в виде цитат основного содержания книги или статьи и применяется, если по теме реферата мало источников. Если литературы много, целесообразно использовать метод выписок (подробно изучить и законспектировать фундаментальные работы), а остальные источники просмотреть и сделать выписки со ссылками на статью или монографию. Такие ссылки следует делать и при использовании цитат в конспекте. Ссылки следует делать как на печатные источники, так и на информацию, найденную в Интернете, с указанием адреса сайта.

После того, как накоплено достаточно материала, его следует осмыслить и систематизировать. Выявив основные логические связи, следует уточнить план работы.

Структура реферата включает в себя введение, основную часть, заключение и библиографический список использованной литературы.

Во введении обосновывается актуальность темы, формулируются цели работы, характеризуются использованные источники.

Содержание основной части должно соответствовать поставленным задачам. Обычно она состоит из нескольких параграфов, завершающихся выводами.

Заключение содержит подведение итогов, выводы автора, причем они не должны дублировать обобщения, сделанные по отдельным параграфам. Выводы должны соответствовать поставленным задачам.

Работа завершается списком использованных источников и литературы, который составляется в соответствии с правилами библиографического описания.

Результаты процедуры:

Результаты проверки уровня освоения практических умений и навыков, полученные за реферат, имеют качественную оценку «зачтено» – «не зачтено». Реферат является основанием для допуска обучающихся к экзамену.

Составитель: Т.Б. Агалакова

Зав. кафедрой Т.Б. Агалакова